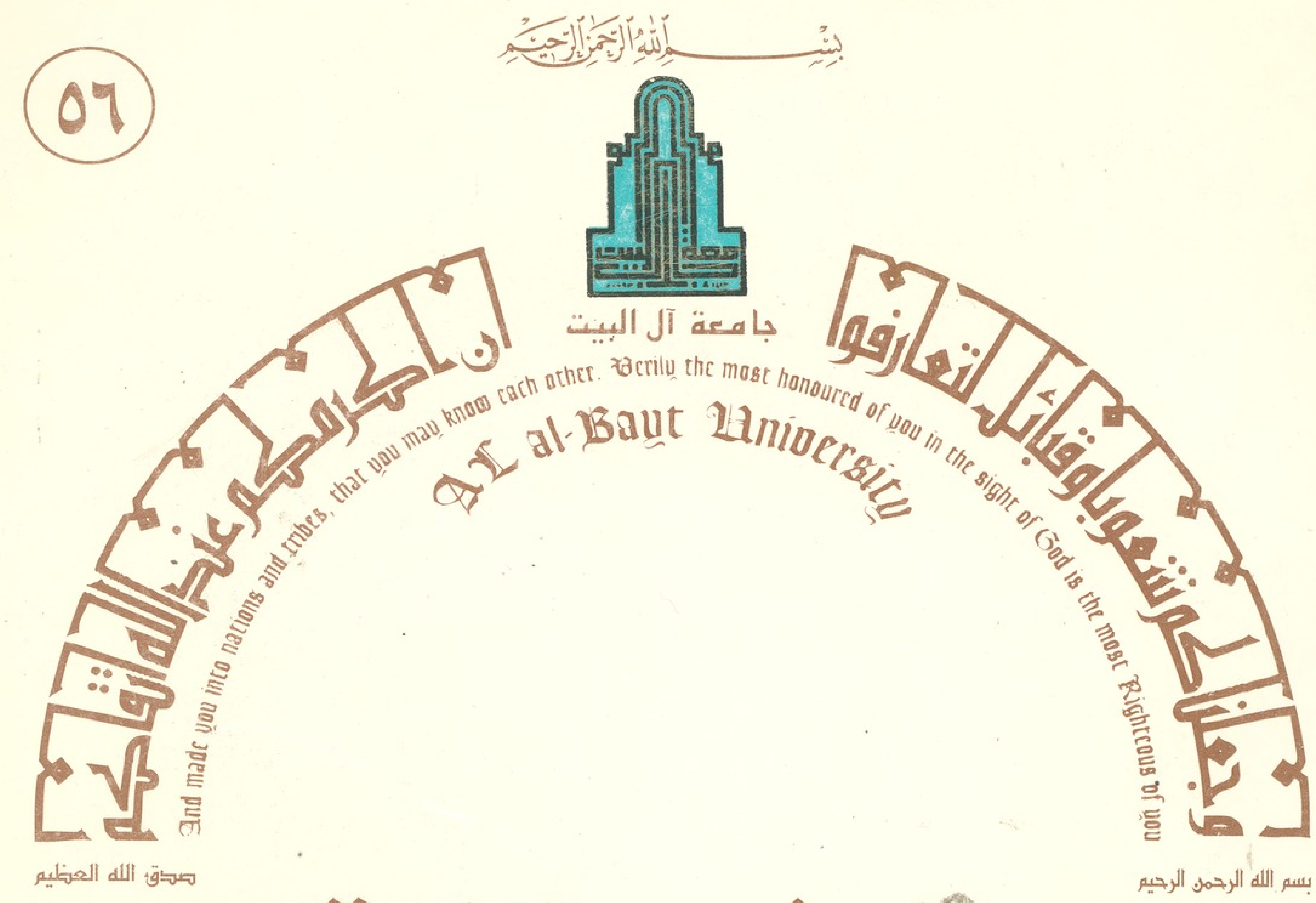
٥٦




# نقوش يونانية

## من البادية الشمالية الأردنية


تأليف

صلاح احمد سعيد



منشورات جامعة آل البيت

١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م

إصدارات ٢٠٠٢
جامعة آل البيت
الأردن




# نقوش يونانية

## من البادية الشمالية الأردنية

تأليف
صلاح احمد سعيد

منشورات جامعة آل البيت
١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م

70

رقم الايداع لدى المكتبة الوطنية

(١٩٩٩/٧/١١٠٠ )

رقم التصنيف: ٧٣٦,٥

المؤلف ومن هو في حكمه: صلاح احمد سعيد

عنوان المصنف: كِتَابات يُونانيّة مِن البَادية الشّماليّة

رؤوس الموضوعات: ١. الفنون

٢. النقش

رقم الايداع: (١٩٩٩/٧/١١٠٠)

الملاحظات: عمان: جامعة آل البيت

*- تم إعداد بيانات الفهرسة الأولية من قبل دائرة المكتبة الوطنية



• الإخراج الفني والمتابعة: خالد الخالدي

مطابع الدستور التجارية

بسم الله الرحمن الرحيم

## تقديم

من منطلق الإيمان بأن على الجامعة أن تكون مركز إشعاع فكري وحضاري وثقافي وعلمي فقد أولت الجامعة – وضمن طاقاتها وإمكانياتها – البيئة المجاورة والمجتمع المحلي في محافظة المفرق اهتماماً واسعاً في مجالات مختلفة وعديدة ، كان من بينها الاهتمام بتاريخ المنطقة وآثارها ونقوشها وكتاباتها، ومن هنا فقد أخذت الجامعة على عاتقها تنفيذ مشروع مسح ميداني شامل لمنطقة البادية الشمالية والشمالية الشرقية ، وفق منهجية علمية ، وخطة عمل مدروسة وبرنامج زمني ، وتم تشكيل فريق عمل من الباحثين والمتخصصين وباشر على الفور أداء المهمة المسندة إليه بروح الفريق.

وقد تم إجراء المسح على مرحلتين ، تضمنت المرحلة الأولى مسح المناطق المجاورة للبلدات في منطقة المسح ، وتضمنت المرحلة الثانية مسح البلدات من الداخل ، وقد أسفرت عمليات المسح عن نتائج جيدة ، تم من خلالها الكشف عن عدد كبير من النقوش اليونانية المتنوعة ، وقد تم تصويرها وتصنيفها وحفظها في متحف سمرقند ، تمهيدا لإجراء الدراسات اللازمة عليها.

وهذا الكتاب هو الكتاب الثاني الذي يصدر عن جامعة آل البيت حول نتائج هذا المسح الميداني ، وهو يقدم فكرة حول الدراسات السابقة للموضوع ويعرف بالموقع الجغرافي لأم الجمال وبتاريخ البلدة ، ثم يتحدث عن النقوش المكتشفة ، ويقدم خرائط ولوحات تعريفية بأسماء الأعلام الواردة في النقوش .

وجامعة آل البيت وهي تقدم هذا الكتاب ليكون إضافة نوعية تساهم في رفد جهود الباحثين والدارسين في هذا المجال ، لتتقدم بجزيل شكرها وتقديرها لمؤلف الكتاب الدكتور صلاح أحمد سعيد ، ولكل من ساهم في إخراجه طباعة

ومتابعة وإخراجاً وتحريراً ، آملة أن تتواصل جهود الباحثين لمزيد مـــن العطـــاء في هذا الاتجاه ، والله دوماً من وراء القصد.

المفرق في ٨/جمادى الأولى/١٤٢٠هـ
الموافق ١٩/آب/١٩٩٩م

أ.د.محمد عدنان البخيت

رئيس جامعة آل البيت

الفهرس
اختصارات
الرموز
تقديم الرئيس ٣
مقدمة البحث ٧
١. تمهيد ٩
١. ١. لمحة موجزة حول الدراسات السابقة
١. ٢. الموقع الجغرافي لأُم الجمال
١. ٣. الاسم القديم لأُم الجمال
١. ٤. تاريخ بلدة أُم الجمال (من الأنباط وحتى نهاية الدولة الأُمويّة)
٢. مدخل إلى النقوش ١٦
٣. النقوش ١٨
كشاف بأسماء الأعلام الواردة في النقوش ٦٠
كشاف بأرقام النقوش الواردة في الكتاب ٦١
المراجع ٦٣
اللوحات والأشكال ٧٥

**Abbriviations**

| | |
|---|---|
| **AASOR** | Annual of the American Schools of Oriental Research. |
| **ADAJ** | Annual of the Department of Antiquity of Jordan. |
| **BA** | Biblical Archaeologist. |
| **BASOR** | Bulletin of of the American Schools of Oriental Research. |
| **MSM** | R. Dussaud and F. Macler, *Rapport sur uns Mission Scientifique dans les Régions Désrtiques de la Syrie Moyenne.* 1903, Paris. |
| **IGLS IV** | L. L. Jalabert and R. Mouterde, *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie*, TOM IV, 1955 Paris. |

| | |
|---|---|
| **IGLS V** | L. Jalabert and R. Mouterde, *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie*, TOM V, 1959, Paris. |
| **IGLS VI** | B.J. Goquais, L. *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie*, TOM VI, 1967, Paris *Inscriptions* |
| **IGLS XIII** | M. Sartre, *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie*, TOM XIII, 1982, Paris. |
| **JNES** | Journal of Near Eastern Studie |
| **PAES** | *Publications of the Princeton University Archaeological Expeditions to Syria in 1904-5 and 1909*, 4 Vols. and 20 Band. |
| **RB** | Revue Biblique. |
| **VAS** | . Dussaud and F. Macler, *Voyage Arhéologique au Safâ et dans le Djebel ed-Drûz*, 1901, Paris. |
| **ZDPV** | Zeitschrift des Deutschen Palästina-Verein. |

دليل الرموز المستخدمة في النقوش.

١. ..... نص غير كامل.

٢. [ ] إكمال نص.

٣. ( ) تفسير.

٤. ؟ هناك شك في قراءة الحرف.

٥. ٥فوق الحرف تعني أن الحرف مكسور.

## مقدمة البحث

هذا هو الجزء الثاني من المسح الميداني للبادية الشمالية والشمالية الشرقية للمملكة الأردنية[1] الهاشمية. ونتيجةً للغنى الذي تمتعت بـه المنطقة الممسوحة سُعي إلى تقسيم العمل إلى مرحلتين:

**المرحلة الأولى:** وفيه تم المسح للمناطق المجاورة إلى البلدات المتواجدة في منطقة المسح مثل : الجزء الشرقي من أُم السرب، وأُم الجمال، والرحمات، والمشرف، والكوم الأحمر...الخ. واستمرت هذه الفترة من ١٩٩٦/٤/١٥ إلى ١٩٩٦/٦/١٥.

**المرحلة الثانية:** وتضمنت مسح البلدات المتواجدة ضمن منطقة المسح من الداخل، واستمرت هذه الفترة من ١٩٩٦/١١/١١ إلى ١٩٩٧/١/٣٠.

وفي منهجيته في العمل قام كل الفريق، ضمن اختصاصه، باتباع طرق في المسح تعتمد على العمل الجماعي من ناحية والعمل الفردي ضمن الإختصاص الدقيق من ناحيةٍ ثانية. إذ تم إحضار خرائط للمنطقة من المركز الجغرافي الأُردني، وبمقاييس رسمٍ مختلفة. إضافةً إلى الخرائط التي اعتمدتها بعض البعثات السابقة والمنشورة في إصداراتها، مثل خرائط جامعة برنستون (PAES. Dev. I) لمنطقة حوران وغيرها. وقد تم تقسيم منطقة المسح التي تبلغ حوالي ٢٠٠كم٢ إلى مربعات صغيرة مساحة كل مربع ٢٥كم٢، وأحياناً وحين تقتضي الضرورة يتم تقسيم المربعات الصغيرة إلى مربعات أصغر، لزيادة الدقة في العمل. ولقد قام الفريق وضمن الإمكانيات المتاحة بجمع أكبر عددٍ من المراجع والمصادر ذات العلاقة في الموضوع، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأمر قد اعترضته بعض الصعوبات أحياناً في سبيل الحصول على بعض هذه المراجع.

---

[1] للتعرف إلى منطقة المسح، أُنظر الخارطة رقم ١.

لقد اتبع الفريق أُسلوباً في المسح اعتمد فيه بشكل أساسي على السير على الأقدام للتأكد قدر الإمكان من الاطـلاع علـى أكبرمسـاحةٍ ممكنـة للمنطقـة. وكـان لهذا الأسلوب أثرٌ واضحٌ على نتائج المسـح للتخصصـات المختلفـة، وفيمـا يتعلـق بالكتابات القديمة، كان لهذا الأسلوب أثره الواضح في التعرف على أعـدادٍ جيـدةٍ من النقوش غير المنشورة في بعض المناطق التي تم مسـحها مـن خـلال بعثـات سـابقة، إضافـةً إلـى أن هـذا الأُسـلوب قـد سـاعد فـي التعـرف علـى المسـاحات المجاورة للمناطق القديمة مثل أم السرب، وأُم الجمال، والكوم الأحمر.

إن عمليات المسح التي جرت في الموسمين أسفرت عن التعرف إلى عددٍ كبيرٍ من النقوش اليونانية المتنوعة، وقد بلغ عددهـا حوالـي ٢٥٠ نقشـا. وقـد تـم تصنيف هذه المواد بالصور، والشرائح، والطباعة الميدانية في أحيـان قليلـة. وتـم إرفاقها في ألبومات، تحمل أرقاماً خاصةً بهـا يسـهل الرجـوع إليهـا، إضافـةً إلـى دليل يوضح ماهية هذه النقوش، وحفظـت المـواد فـي متحـف سـمرقند/جامعـة آل البيت.. وسوف تبـدأ هـذه الدراسـة فـي خطتهـا الأُولـى بدراسـة بعـض النقـوش اليونانية التي تم التعرف عليها في بلدة أُم الجمال.

## ١. تمهيد

جميع النقوش المدروسة في هذا البحث موجودة كما أُشير سابقاً في بلدة أُم الجمال وتمثل جزءاً من النقوش اليونانية التي تم التعرف عليها في هذه البلدة. وأمّا النقوش الأُخرى فسوف تصدر لاحقاً ضمن منشورات جامعة آل البيت.

**١. ١. لمحة موجزة حول الدراسات السابقة لأُم الجمال.** بدأ الاهتمام في بلدة أُم الجمال منذ أواسط القرن التاسع عشر عندما وصل اليها عددٌ من الرحالة والمستشرقين ذوي التخصصات المختلفة. كان السير ل. جراهام (C. Graham 1857) أول من وصل إلى هذه البلدة، وذلك في عام ١٨٥٧-١٨٦١ وقام بعمل وصفٍ مقتضبٍ لآثارها. وفي عام ١٨٦٠قام فتزشتاين (J.G.Wetzstein 1860) بزيارة المنطقة . بين ١٨٦١و ١٨٦٢ قام وادنغتون (Waddington 1870) بطباعة عددٍ من النقوش اليونانية واللاتينية. وزار المنطقة العالم يي فوجيه (De Vogue 1868-1886) وبين ١٨٧٥و ١٨٧٦ مر العالم دوتي (C. Doughty 1879, 1884) بآثار المدينة، وفي نفس الوقت تقريباً قام ميرل (Selah Merill 1886) في زيارتها. في ١٨٧٧ وصل المدينة العالم تومبسون (W.M.Thomspn 1881-1886). في ١٨٩٠ قام هنريش فرادبيرغر (Heinrich Freiberger, cf. Butler 1913: 151) بزيارة المدينة. وفي عام ١٨٩٤ قام العالم شوماخر (Schumacher 1897: 65-227) بزيارة المدينة وعمل مخططاً بسيطاً لها، كما قام بوصف بعض المعالم الأثرية بها، إضافةً إلى نشر بعض النقوش. و عام ١٩٠١ نشر كل من دوساد وماكلر (R. Dussaud & R. Macler: 1901: MSM) نتائج رحلتهما إلى المنطقة بما في ذلك بلدة أُم الجمال. في الأعوام ١٩٠١-١٩٠٤و ١٩٠٩ قامت بعثة برنستون برئاسة هوارد كروسبي بتلر (H.C.Butler) بأفضل عمل منظم لمنطقة حوران بمافي ذلك أُم الجمال. إذ قامت هذه البعثة بعمل خارطة تفصيلية للمدينة بقياسي رسم مختلفين، ودراسة تفصيلية لأهم المباني المقامة في المدينة، إضافةً إلى ذلك قامت هذه البعثة بقراءة ونشر عددٍ كبيرٍ من

النقوش اليونانية، واللاتينية، والصفوية، والنبطية، ونقشين عربيين مبكرين، هما أم الجمال الأول، وأم الجمال الثاني. في عام ١٩٣٠ قام ج. هوسفيلد (G.Horsfeld 1939) بانتاج صور جوية للمدينة. وفي ١٩٤٠ قام نلسون جلوك (أنظر قائمة المراجع، N. Glueck) بدراسة بلدة أم الجمال من خلال دراسته لامتداد نفوذ الأنباط في سوريا. وفي عام ١٩٥٦ قام كوربت (G.S. Corbett 1957) بعمل دراسة تفصيلية لكنيسة يوليانوس (Jolianos) حيث استنتج أن بتلر (H.C.Butler) قدم تاريخاً مبكراً لهذه الكنيسة. من١٩٧٢ حتى الآن، قام العالم الأمريكي بيرت ديفريس (De Vries) بإجراء دراسات متنوعة على البلدة صدرت في معظمها في تقارير أولية، إذ إن العمل التفصيلي لنتائج أعماله لم ينشر بعد. ويشار هنا إلى الخرائط المهمة التي قام بعملها للمدينة والتي كانت استمراراً وتطويراً للخرائط التي قامت بعثة برنستون بنشرها حول هذه البلدة في بدايات هذا القرن. في عام ١٩٩٠ قام السيد عاطف خويرة بعمل رسالة ماجستير حول أنظمة الري في أم الجمال. أخيراً وفي أوائل التسعينات قام الدكتور نبيل عطاالله بعمل رسالة دكتوراة حول النقوش اليونانية واللاتينية في المنطقة بشكل عام بما في ذلك أم الجمال، وحتى الآن لم يتمكن كاتب هذا البحث من الإطلاع على هذه الرسالة لعدم توفر الإمكانية إلى ذلك.

١. ٢. **الموقع الجغرافي لأم الجمال.** تقع هذه البلدة في شمال شرقي الأردن وتبعد حوالي ٢٠كم عن مدينة المفرق (خارطة رقم:٢). يبلغ طول المدينة المسورة (او المسيجة الآن) ٨٠٠م من الشمال إلى الجنوب، ويتراوح عرضها من ٣٠٠م–٥٠٠م من الشمال باتجاه الجنوب (انظر خارطة رقم ١/٤أو خارطة رقم ٢/٤). تقع هذه البلدة في النصف الغربي من المنطقة البازلتية في شمال شرق الأردن وبالقرب من الحدود السورية (أنظر خارطة رقم ٣)، وقد ساعد هذا الموقع على توفر تربةٍ بركانيةٍ تتناسب مع مياه الأمطار التي بدورها أثرت بشكل إيجابي على انتشار الاستيطان، إذ استطاع السكان إنشاء نظام متطور

للري للاستفادة من مياه الأمطار في زراعة التربة، ونتيجةً لذلك أصبحت هذه البلدة واحدة من أهم البلدات السبعين التي كانت منتشرة في منطقة حوران في الفترة النبطية والرومانية والبيزنطية والأموية (خويرة ١٩٩٠: ١٢-١٣؛ De Vries 1982: 7).

١. ٣. **الاسم القديم لأم الجمال.** اعتقد بتلر (Butler 1910: XIV-XC) أن الاسم القديم للمدينة هو ( Thantia) اعتماداً على خارطة رومانية قديمة هي خارطة بيوتن جريانا (Tabula Peutingeriana =NP) وتبعد هذه البلدة ٢٤كم إلى الجنوب من بصرى (خارطة رقم:٦). في حين ربطها آفي يونه (Avi Yonah 1976: 100) مع الاسم (Thainatha) معتمداً على ما ورد في السجلات العسكرية الرومانية ( Notitia dignitatum = ND). أما كيندي (Kennedy 1982: 148-154) فيربط الاسم Thanita مع ثغرة الجب. ويلقي آكسل كناوف (E.A.Knauf 1984: 580-1) نوعاً من الشك على التسميتين دون أن يقترح بديلاً لذلك. وربطها ميرل (Merill 1986: 87) مع الاسم بيت جامول (Beth Gamul) الواردة في العهد القديم (سفر جرميا، ألإصحاح ٤٨،٢٣). ويرى نلسون جلوك (N. Glueck 1934: 36) أن الاسم السابق يعود إلى خربة الجميل في مؤاب. ويرفض ديفريس (De Vries)هذه التسميات معتبراً أن الاسم القديم للبلدة غير معروف، وحتى لو أنه كما ذكره الآخرون، فإن المصادر التاريخية والأدبية لا تقدم معلومات كافية حول هذه الأسماء، وبالتالي لا تقدم معلومات تذكر عن البلدة (De Vries 1982: 27).

**١. ٤. تاريخ أم الجمال (من الأنباط وحتى نهاية الدولة الأُموية).**

**الفترة النبطية**. يرجع وجود الأنباط في بلدة أم الجمال إلى القرن الأول قبل الميلاد إذ قاموا بمد نفوذهم من جنوب الأُردن باتجاه الشمال إلى جنوب حوران. وبلغت ذروة النفوذ النبطي بوصولهم إلى دمشق زمن الحارث الثالث (٨٥-٧٢ق.م.) (Glueck 1939: 145; Starcky 1955: 90-100; Peters 1978: 317-318; Negev 1977: 538; 1986: 8; De Vries 1982: 25; Knauf 1984: 578;

وانظر خويرة ١٩٩٠: ٣٤-٣٥). ويشير كناوف(Knauf 1984: 578) إلى أنـه لـم يبق شيء من البلدة النبطية القديمة، سوى عددٍ قليلٍ من الأواني والقطع الفخاريـة وبعض النقوش المتناثرة هنا وهناك. ويرى ديفريز (De Vries) انـه لا وجـود للمدينـة النبطيـة فـي أسفل المدينـة البيزنطيـة التـي تمتـد بيـن القرنيـن الخـامس والسادس الميلاديين، ويزعم أن الوجود النبطي لم يكن نتيجة للسيطرة النبطية في الجنوب، بل نتيجة للتأثير الديني من بصرى (De Vries 1986: 227).

لعبت أُم الجمال دوراً اقتصادياً مهماً في الفترة النبطية حيث قام الأنبـاط بالتغلغل في جنوب سوريا يساعدهم في ذلك قوتهم الاقتصاديـة والعسكرية. ولقد استخدموا في سبيل ذلك ثلاث طرق للسيطرة على التجارة: الطريق الذي يمر في منطقة بـاير فـي الصحـراء الشرقية، وطريـق الملـوك أو الطريـق السلطاني فـي الجزء الغربي، وطريق وادي السرحان إلى الشرق من الطريق السلطاني.

ويرى بيـترز(Peters 1978: 319) أن الطريـق الثـاني هـي ذات الطريـق التي استغلها الرومان، وبنوا طريق تراجان (Via Nova Traiana: أنظـر خارطـة رقم ٥) والتي تربط بصرى بعمان وحتى البحر الأحمـر (وانظـر أيضـاً: Peters: 1977: 265; Glueck: 1935: 49؛ خويـرة ١٩٩٠: ٣٥). وكـان الطريـق الثـالث وهوطريق وادي السرحان الطريق الحيوي الـذي يربـط جنـوب الأُردن بجنـوب حوران، ويمر بالمسـتوطنات النبطيـة الرئيسـة وخاصـةً أُم الجمـال (Bowersock 1973: 40; 1983: 155). ولم تكن أُم الجمال موقعاً مؤقتـاً لمـرور القوافل بالنسـبة للأنباط، بل رافق ذلك وواجدهم بشكل فعلي في الموقع، يدفعهم إلـى ذلـك أسـباب سياسية وزراعية وتجارية. إذ أن منطقة حوران بما في ذلك أُم الجمال كانت تتبع لهم سياسياً وجغرافياً، وتعد من مناطقهم المهمـة باتجـاه الشـمال (خويـرة ١٩٩٠: ٣٥).

بعد سقوط البـتراء فـي عـام ١٩٠٦ علـى يـد تراجـان (Nerva Traianus Augustus 97-117)، وقيامه بتأسيس المقاطعة العربية وعاصمتهـا بصـرى، بقـي

الوجود النبطي التجاري والثقافي مستمراً في المنطقة قرناً آخر على أقل تقدير (Glueck 1938: 1-2; 1939: 141-142; 1942: 7؛ خويرة ١٩٩٠: ٣٦).

**الفترة الرومانية ٦٤ق.م.-٣٢٢م**

مع مجيء بومبي (Cn. Pompeius 106-48 B.C.) إلى سوريا عام ٦٤ ق.م. وتنظيمه لمدن الديكابوليس يبدأ عهدٌ جديدٌ في المنطقة. إذ أن مرحلةً سياسيةً جديدةً نشأت عن هذا التحول، إذ تزامن النفوذ النبطي مع ازدياد السيطرة الرومانية على المنطقة، بما في ذلك منطقة شمال شرق الأردن، ولقد استعمل الرومان المحطات التجارية النبطية، إضافةً إلى عددٍ جديدٍ منها (Parker 1978: 19) وفي عام ١١١-١١٤ تم انشاء الطريق الروماني الذي يربط بصرى بعمان والبحر الأحمر والذي عرف باسم طريق تراجان الذي يبعد كيلومترات قليلة إلى الغرب من أُم الجمال (Parker 1976: 26; De Vries 1982: 7، وانظر خارطة رقم ٥). ولقد تم وضع الأبراج والفيالق العسكرية على طول هذا الطريق، وارتبط الطريق بشبكةٍ قويةٍ من الطرق الفرعية التي تربطه بالبلدات الأُخرى كأُم الجمال (De Vries: 1982: 7). وحين ازداد ضغط القبائل البدوية على الحدود الشرقية للإمبراطورية، قام الإمبراطور بزيادة نسبة التشكيلات الدفاعية على هذه الحدود. وعلى الرغم من وجود تحصيناتٍ في أُم الجمال، والأزرق، وقصر الحلابات وغيرها، إلا أنها لم تعد تشكل في مجموعها خطاً دفاعياً متكاملاً (Parker 1986: 32). وفي نهاية القرن الثاني وبداية القرن الثالث ومع ازدياد الضغوطات الخارجية من القبائل البدوية تم إنشاء عددٍ من الحصون للسيطرة على هذه الناحية، إذ تم بناء سور لأُم الجمال ما بين ١٧٧-١٨٠ م (Butler 1913: 156-7) وذلك اعتماداً على نقش بوابة كومودوس (Komodos) (حول هذا النقش انظر: PAES III, A, 3: 131-2, No. 232) في الناحية الغربية للمدينة. وفي أواسط القرن الثالث شهدت المنطقة اضطراباتٍ عنيفة ومتنوعة داخل الإمبراطورية، إضافةً إلى اتحاد القبائل العربية مع ملكة تدمر (٢٦٠م) الأمر الذي نتج عنه

تدمير أم الجمال في الفترة بين ٢٧٠-٢٧٣ (خويرة ١٩٩٠: ٤٢). ومع مجيء ديوكليتيان (Diocletianus 284-305) شهدت المنطقة مزيداً من الإضطرابات الداخلية الناشئة عن الحروب الأهلية إضافةً إلى الغزوات الخارجية على معظم أجزاء الإمبراطورية (Parker 1982: 19). ونتيجةً لذلك قام هذا الامبراطور بالعمل على تأمين حدود الإمبراطورية من أيلة إلى دمشق، وعلى طول وادي السرحان وذلك عن طريق انشاء سلسلة من التحصينات والأبراج فيما عرف أيضاً بطريق دوكليتيان (Diocletianus)، وبهذا تشكل لدى الامبراطورية خط دفاعي مزدوج خارجي، وهو الطريق الجديد، وداخلي وهو ما عرف بطريق تراجان (Graf 1978: 1-4)، وتضمن ذلك تحصين أم الجمال وغيرها من البلدات المجاورة مثل: أم القطين، والأزرق، ودير الكهف ( خويرة ١٩٩٠: ٤٣-٤٤)

**الفترة البزنطية ٣٢٤-٦٣٨**

إن أهمية الحصون التي أُنشئت في الفترة السالفة بقيت في بداية هذه الفترة محافظة على أهدافها من حيث الضبط، والحماية، والمراقبة (Graf 1978: 17-18; Parker 1982: 21) إلا أن أهمية هذه القلاع بدأت تقل شيئاً فشيئاً في القرن الرابع، ذلك لأن هذه المناطق وقعت تحت حماية عددٍ من قوى متحالفة مع البزنطيين ممثلة بالغساسنة. ومع بداية القرن الخامس قلت أهمية هذه القلاع، وذلك نتيجةً لانتقال عددٍ من الوحدات العسكرية إلى مناطق أُخرى وازدياد الاعتماد على القوى المحلية في تلك المناطق (Parker 1982: 22). ومع نهاية القرن الخامس وبداية القرن السادس انتشرت الديانة المسيحية بشكلٍ واسعٍ في المنطقة، ويدل على ذلك ازدياد عدد الكنائس والأديرة في بلدة أُم الجمال، وشهدت هذه الفترة اختفاءً للمظاهر العسكرية وتحول المجتمع بشكل عام إلى مجتمع مدني زراعي. ومع نهاية القرن الخامس ومطلع القرن السادس ازداد هجران العديد من المرافق العسكرية، ومنها أم الجمال، حيث قام الإمبراطور جوستنيان (Justinianus) بتسريح العديد من الفرق العسكرية، وتوكيل مهمة حماية الحدود

إلى الغساسنة العرب، خاصةً بعد معاهدة الصلح مع الفرس عام ٥٣٣م، كما ساعد زلزال ٥٥١م على هجر بعض الحصون، ثم تلا ذلك سيطرة الفرس على الأجزاء الشرقية من الامبراطورية البيزنطية عام ٦١١ (Parker 1976: 28; 1981: 178; 1982: 21-22; 1986: 149-55). ولقد تحولت أُم الجمال في هذه الفترة إلى مركز ديني نشأ عنه ازديادٌ آخر في عدد الكنائس في هذه الفترة، وشهدت هذه الفترة أيضاً إعادة بناء السور الغربي للبلدة (خويرة ١٩٩٠: ٤٧).

**الفترة الأُمويّة ٦٣٨-٧٥٠**

تشير المظاهر التي تعود إلى هذه الفترة إلى أن الانتقال من الفترة البيزنطية إلى الإسلامية كان انتقالاً سلمياً، إذ إن الكثير من المظاهر العسكرية كانت قد اختفت في بلدات صغيرة مثل أُم الجمال ودير الكهف، (Mac Adam 1986: 536). ولقد قام الأُمويون ببناء العديد من القصور الصحراوية المعروفة في المنطقة مثل قصر الحلابات، وقصر الخرانة..الخ (King 1989: 72-75)، ولم تشهد المنطقة تطورات حاسمة في الفترة الأُموية، حيث استمر الوضع على حاله (De Vries 1982: 26)، وأدىالزلزال المدمر عام ٧٤٦م وانتقال العاصمة من دمشق إلى بغداد مع مجيء بني العباس في ٧٥٠م إلى قلة الاهتمام بالمنطقة بشكل عام.

## ٢. مدخل إلى النقوش

٢. ١. تجب الإشارة منذ البداية إلى أن الهدف الأساسي من هذه الدراسة يقوم على التعريف بالنقوش التي تم التعرف عليها من خلال فريق المسح الميداني في جامعة آل البيت. إذ تجب الإشارة هنا إلى أن عدد النقوش التي تم التعرف عليها كان أكثر من المتوقع ووصل إلى أكثر من ٥٠٠نقشٍ مختلفٍ (يوناني، ولاتيني، وصفوي، ونبطي). ونظراً لهذا العدد الكبير فقد ارتأى كاتب هذا البحث أن يقوم بنشر ما قد تم التعرف عليه، وتعريف الباحثين وتعريف القارىء العربي بها. ولن تدعي هذه الدراسة الكمال، ولا الوصول إليه، ولكنها محاولة متواضعة تهدف بشكل أساسي إلى توثيق هذه النقوش بأكبر دقةٍ ممكنة، والتعريف بها عن طريق نشرها للمطلعين. بهذا الإطار فإن المادة المنشورة هنا، سوف تسعى إلى تقديم صورةٍ للنقش، ورسم له، والتعريف بالدراسات الأُخرى له ما أمكن الى ذلك، ثم وصف موقع النقش، وطبيعته، ووصف حروفه، ووضع قياساته، ومساحة الكتابة فيه، وإعطاء صورة بسيطة عن حالة النقش. ثم في خطوة أُخرى عمل نقحرةٍ له، وترجمته إلى العربية، وفي خطوةٍ أخيرة متابعة النقش في بعض الدراسات الأُخرى ما أمكن ذلك. ويأمل كاتب هذا البحث بهذا التفهم من قبل الدارسين الآخرين، طامحاً إلى تطوع الآخرين في إتمام ما يمكن إتمامه، أو تصحيح ما يمكن تصحيحه،...الخ. فالغاية القصوى هي الوصول بالعمل إلى أبهى صوره، بغض النظر عمن يقوم به.

٢. ٢. جميع هذه النقوش لم توجد في مواقعها الأصلية، وإنما وجدت في الجدران الداخلية، أو الخارجية للغرف، أو على سطوحها، أو في سقوفها...الخ، وعدد كبير منها وجد ملقى على الأرض نتيجةً لتهدم الأبنية بفعل العوامل المختلفة.

٢. ٣. حجارة هذه النقوش متفاوتة في وضعها، فبعضها موجود في أماكن يصعب الوصول إليها، أو يُشاهد أجزاءٌ منها. وبعضها مكسور، وبعضها أُعيد

استعماله فقسمت أجزاء منه لأغراض الاستعمال، في حنت باب أو شباك..الخ. بعض هذه النقوش ما زال في حالةٍ، جيدة، وبعضها في حالةٍ سيئة.

٢. ٤. النقوش المدروسة هنا كتبت جميعها على أحجار البازلت. وتفاوتت طبيعة هذه الحجارة من نقشٍ إلى آخر. فهناك من النقوش ما كتبت، على وجه أملس، أو قليل الخشونة، أو كثير الخشونة. المساحة التي تمت عليها الكتابة متفاوتة في الدقة من حجر إلى آخر، فهناك بعض الحجارة التي تم إعداد جميع السطح فيها للكتابة، سواءً استعمل السطح كله أم لا. وهناك بعض الحجارة، التي تم إعداد منطقة الكتابة فيها فقط وترك باقي الحجر على حاله. وهناك بعض الحجارة التي لم يتم إعداد سطحها للكتابة فاستغلت الأماكن الممكنة للكتابة على السطح.

٢. ٥. من ناحية نمط الكتابة مثلت هذه النقوش أنماطاً عديدة في طريقة الكتابة. فهناك بعض النقوش التي تمت الكتابة بها بعناية كبيرة، وحفرت الحروف بشكل واضح، وعميق على السطح. ومنها ما لم يكتب بعناية، ولكنه يحفر بشكل عميق على السطح. ومنها ما كتب بعناية، ولكنه لم يحفر بشكلٍ جيدٍ على السطح. ومنها ما لم يكتب بعناية، ولم يحفر بشكلٍ جيدٍ على السطح. وحملت بعض النقوش رسومات تزينية في أعلى النقش. وفي بعض النقوش وجدت خطوط أُفقية تفصل بين السطور.

٢. ٦. طبيعة الحجارة ونتيجةً لقدم الزمن عليها كان له أثرٌ واضحٌ في تلف بعض النقوش، وفي الغالب نتيجةً لتكون طبقةٍ من الفطريات على الحجر. وكانت نسبة الفطريات تتفاوت من نقش إلى آخر، وفي بعض الأحيان كانت الفطريات تكون طبقةً كثيفة على السطح بحيث تمنع قراءة النص بشكلٍ شبه نهائي.

٢. ٧. جميع النقوش المدروسة هنا تمثل شواهد للقبور، ويكتفى فيها بذكر اسم المتوفى/المتوفاة، واسم والده، إضافةً إلى عمر المتوفى/المتوفاة.

٢. ٨. معظم هذه النقوش تحمل أسماء عربية، وفي أحيان قليلة تحمل أسماء يونانية، وفي حالة أقل أسماء لاتينية.

٢. ٩. جميع الظواهر في هذه النقوش تؤكد ما ذهب إليه ليتمان (E. Littmann, PAES IV, A: 61) في أن الحجر يكون مستقيماً من الأعلى إذا كان المتوفى ذكراً، ومنحنياً من الأعلى إذا كانت المتوفاة إمرأة.

## ٣. النقوش

### ١. (لوحة ١، شكل ١)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 297

الموقع الدقيق: على وجه حجر قريب من الزاوية الجنوبية الغربية لجدار المدينة، يبعد حوالي ٥٠م إلى شمال الشرق من الجامع الحديث القريب من الجدار.

وصف النقش: النقش كتب على حجر بازلتي لم يعد إعداداً جيداً للكتابة. الكتابة حفرت بشكلٍ هش على وجه الحجر.

القياسات:الطول: ٩٢سم؛ العرض: ٣٤سم؛ ارتفاع الحروف: ٩–١٠سم

CEOYAΔOC — Σεουαδος — سواد

القراءة والتعليق: ورد ذكر هذا الاسم بشكلٍ متكرر في النقوش اليونانية في حوران (PAES: Nos. 457, 481, 519). وورد الاسم نفسه في النمط (ΣAOYAΔOC) في: (PAES: Nos. 522, 801/3-4)، وورد في النمط (ΣAYOAΔOC) في: (PAES: No. 462).

### ٢. (لوحة ٢، شكل ٢)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 10

الموقع الدقيق: يبعد الحجر حوالي ٥٠م إلى الجنوب الغربي من المنزل رقم ١ (BARRACKS) حسب خريطة بعثة برنستون (وانظر أيضاً خارطة رقم: ١/٤)، الحجر موجود حالياً إلى جانب كومة من الحجارة في الزاوية الجنوبية الشرقية

لهذا البناء. الحجر كان مستعملاً كنطف في الطابق الثاني للغرفة الجنوبية للمنزل، وذلك حسب ما وصفته بعثة برنستون في ذلك الحين.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن، وهيىء بشكلٍ جيدٍ للكتابة، الحروف محفورة بشكلٍ جيدٍ على الحجر، تشابه لون الحروف المحفورة مع لون الحجر يجعل من القراء صعبة قليلاً ومجال رؤية الحروف والتدقيق عليها أقل.

القياسات: الطول: ٦٨سم؛ العرض: ٣٧سم؛ مساحة الكتابة: ٦٢سم؛ ارتفاع الحروف: ٧-١١سم

1.MOP
2.EAΘ
3.HCA
4.XXO
5.OYET
6.T̊WN

ملاحظات: وجود الحجر على الأرض يتيح فرصةً أكبر لمشاهدة الحروف، ووجوده في البناء سابقاً لم يتح لبعثة برنستون أن ترى السطرين الخامس والسادس.هناك كسر في الزاوية العليا على اليمين، التاء في السطر الخامس مكسورة من الأسفل.

القراءة والتعليق:

1. Mop- 2. εαθ 3. η Σα– 4. χχο [υ] 5. ου ἔτ– 6. τῶν

مريئة (بن) شكوح العمر...

الاسم مُريئة (MOPEAΘH) تصغير للاسم مريئة، وظهر هذا الاسم في: (PAES,III.A,3: No. 415). وظهر الاسم شكوح (CAXXOY) في: (PAES: Nos. 331, 345, 439). وظهر الاسم في النمط (CAXOYOC) في: (PAES: No. 521).

**٣. (لوحة ٣، شكل ٣)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 293

الموقع الدقيق: في الزاوية الشمالية الشرقية للمنزل رقم ١، وكان الحجر في داخل كومة الحجارة، ومع ضوء الشمس لوحظت بعض الأحرف منه، ثم أُخرج إلى الخارج.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن، وهيىء بشكلٍ جيدٍ للكتابة. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة، ولكنها محفورة بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٥٠سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٤٧سم؛ ارتفاع الحروف: ٧-١١.

1. ANE
2. AΘOC
3. ETOYC
4. I̊Γ̊

ملاحظات: الحرف الرابع من السّطر الثاني مكسور عن جهة اليمين. الحرف الرابع بالسطر الثالث مكسور من جهة اليمين. الحرفان في السطر الرابع مكسوران من أسفل.

القراءة والتعليق:

**1.** Ανε– 2. αθοc 3. ετους 4. ι̊γ̊΄

هانئة (العمر) ١٣سنة.

اسم مشتق من الاسم هانيء (ANIOC, ANEOC). انظر: الاسم (ANEOY) في: (PAES,III.A,3: No. 741)، والاسم (ANIOY) في: (PAES,III.A,3: No. 291).

### ٤. (لوحة ٤، شكل ٤)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 372

الموقع الدقيق: ٥م بعد الدخول من الباب الرئيسي في الزاوية الشمالية الشرقية للمبنى رقم ١ (BARRACKS)، ثم ٣م إلى اليمين حيث الحجر ملقى علىالأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن، وهيىء بشكلٍ جيدٍ للكتابة. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكل واضح على الوجه. الحجر مغطى بطبقة من الفطريات، ولكنها لا تؤثر بشكل كبير على القراءة.

القياسات: الطول:٥٣سم؛ العرض: ٢٩سم؛ مساحة الكتابة ٥٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٧سم.

1. ΦAC
2. HEΛH
3. ATICA
4. NOV
5. ETW
6. NΛH

القراءة والتعليق:

1. Φασ–2. ηελη 3. Ατισ– 4. ανου 5. ἐτῶ–6. ν λη′

فصىإيل (بنت) عطشان (العمر) ٣٨سنة.

ورد الاسم في الشكل نفسه في: (PAES,III.A,2: No. 57 ) وظهر الاسم بأشكالٍ مختلفة في النقوش اليونانية، وحول ذلك انظر شرحاً وافياً في: (PAES,III.A,2: No. 210) إذ اعدّ الاسم بجميع الأحوال اسماً مؤنثاً. وانظر: (MSM. p. 264, No. 72 ) إذ اعدّ الاسم علماً مؤنثاً في حالة الرفع.

### ٥. (لوحة ٥، شكل ٥)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 370

الموقع الدقيق: ٥م إلى الشمال من الجهة الشمالية لبرج البناء رقم ١ (Barracks)، الحجر مستعمل كنطف، ووجه الكتابة إلى أسفل.

وصف الحجر: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة، ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك طبقة كاملة من الفطريات تغطي الوجه.

القياسات: الطول عن اليمين: ٥٤سم؛ الطول عن اليسار: ٥٤سم؛ العرض: ٤٠سم؛ مساحة الكتابة: ٤٢سم.

1. ENNO
2. C?HNE
3. IAC
4. ETΛ?S?

ملاحظات: نتيجة لطبقة الفطريات، ولهشاشة الحروف على السطح، فإن قراءة معظم النص تحتاج إلى دقةٍ كبيرةٍ على الأصل. قراءة السطر الأول مؤكدة. حروف السطر الثاني بالكاد تتبعها على الأصل، هناك شك في وجود حرف في بداية السطر الثالث. قراءة عُمر الميت غير أكيدة ولكنها مرجحة.

القراءة والتعليق:

1. Εννο– 2. ς? Ηνε– 3. ιας 4. ἐτ(ῶν) λ?ς?'

حن (بن) إيناي العمر ٣٦ سنة.

حن(ENNOC) هو الاسم المذكر، وقد وردت الصيغة المؤنثة للاسم في (PAES,III.A,2: No. 30). الاسم إيناي (HNEIAC) ورد في النقوش اليونانية بصيغة أُخرى (AINEIAS) في: (PAES,III.A,2: No. 370).

**٦. (لوحة ٦، شكل ٦)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 380

الموقع الدقيق: ٧٠م إلى الشرق من الزاوية الشمالية الشرقية للمبنى رقم ١ (Barracks) في غرفة على يمين المبنى ١١٩. الحجر مستعمل كحجر علوي لأحد

النوافذ، ووجه الكتابة إلى الأسفل. لم تحدد بعثة برنستون في شرحها على النقش فيما إذا كان الحجر أُعيد استعماله أو كان على الأرض في ذلك الحين.

وصف الحجر: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة، ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه .

القياسات: الطول: ١١٧سم؛ العرض: ٢٥سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٧سم.

1. [Γ ΟΜΟ ]
2.ΛΑΘΗ
3. ΟΒΑΙ
4. ŮΥΕΤ
5. Λ

ملاحظات: الجزء الأعلى من السطر مختفٍ في الجدار، الحروف غير عميقة على الوجه. وتتبعها فيه نوع من الصعوبة. لكن قراءة النص في معظمها مؤكدة.

القراءة والتعليق:

1. [Γ ομο]- 2.λαθη 3. Οβαι–4. ὀυ ἐτ(ῶν) 5. λ´

جملة (بنت) أُبي، العُمر ٣٠ سنة.

وجد الاسم في: (PAES: Nos. 346, 380). ووجد في الصيغة نفسها في: (PAES,III.A,2: No. 36/3). بالنسبة للاسم الثاني أعادت بعثة برنستون بناء الحرف S وقرأت ΣΟΒΑΙΟΥ ، والدراسة هنا لا ترى مسوغاً لذلك، وقرأت الاسم أُبي.

**٧. (لوحة ٧، شكل ٧)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 386

الموقع الدقيق: ٢م إلى الشرق من ٩ النقش مستعمل كحنت لأحد الفتحات، ووجه الكتابة إلى أسفل، وأشارت بعثة برنستون في وصفها لموقع الحجر إلى أنه كان

ملقى على الأرض في المنطقة نفسها، مما يشير إلى أن الحجر أُعيد بناؤه في مرحلة لاحقة لمجيء هذه البعثة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه . هناك طبقة خفيفة من الفطريات تغطي الوجه.

القياسات: الطول: ٦٨سم؛ العرض: ٢٦سم؛ مساحة الكتابة: ٦٢سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٦سم.

1. [CEOY]....
2. HPOC
3. MAPK
4. OY ET
5. Λ
6. ΦΙΛΕ
7. ΠΑΝΤ
8. WNΘ
9. APCI

ملاحظات: السطر الأول مختفٍ عند التقاء الحافتين العلوية والغربية، ويبدو أن الحجر لم يكن في الموقع نفسه حين رأته بعثة برنستون، إذ إن السطر الأول موجود في النقش هناك، لذلك اعتمدت القراءة هنا على تلك القراءة. قراءة الأحرف فيها شيء من الصعوبة ذلك أن الوجه خشن أولاً، لأن الحروف غير عميقة على وجه الحجر ثانياً، إضافةً إلى أن مجال الرؤية صعب من حيث موقع الحجر. والصور المأخوذه للنقش ليست واضحة بشكل قاطع. الحرفان الأول والثالث في السطر الخامس غير مقروئين. الحرف الثاني من السّطر السادس غير مؤكد.

القراءة والتعليق:

1. [Cεου]– 2. ηερος 3. Μαρκ– 4. ου ἐτ(ῶν) 5. λ΄ 6. Φιλ–
7.παντ– 8. ων θ– 9. αρσι

سفيروس (بن) ماركو، العُمر ٣٠ سنة. صديق الجميع. تشجع.

الاسم سفيروس (CEOYHEPOC)اسم لاتيني معـروف فـي النقوش اليونانيـة وقـد ظهر الاسم في: (PAES: Nos. 45, 49, 57, 60-63, ... etc.). وانظـر: (PAES. III, A.7. p. 463. ) الاسـم مـاركو (MAPKOY)اسـم معـروف أيضـاً فـي النقوش اليونانية وقد ظهر في: (PAES,III.A,2: Nos. 386, 418, 550, 610, 685, 734, 792/6).

٨. (لوحة ٨، شكل ٨)

الدراسات السابقة:PAES,III.A,3: No. 378

الموقع الدقيق: في الزاوية الجنوبية الغربية للبناء رقم ١١٨. النقش ملقى في باحـة الغرفة المجاورة للغرفة الواقعة في الزاوية الجنوبية الغربية للمبنى.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وقليل الخشونة . الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكل معقول على الوجه.

القياسات: الطول: ١٣٣سـم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابـة: ٥٢سـم؛ ارتفـاع الحروف: ٧-١٠

1. BAC
2. COC
3. ET
4. NΓ

القراءة والتعليق:

1. Βασ–2. σος 3. ἐτ(ῶν) 4. νγ´

بأس، العُمر ٥٣.

الاسـم (BACCOC ) يحتمـل أن يكـون الاسـم العربـي (بسـأ، أو بـأس) وممكـن أن يكون اسماً رومانياً (PAES,III.A,2: No. 281). وظهر الاسم في نقوش عديدة في حوران (PAES,III.A,2: Nos. 142, 144, 177, 227, ...). وظهـر فـي الصيغـة (BACOC) في: (PAES: Nos. 281-2, 724/1).

٩. (لوحة ٩، شكل ٩)

الدراسات السابقة:PAES,III.A,3: No. 376

الموقع الدقيق: ٢م إلى الغرب من هذا النقش وفي الغرفة نفسها ومُلقى على الأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه . هناك طبقة غير كثيفة من الفطريات تغطي وجه الحجر وتؤثر على القراءة.

القياسات: الطول: ١٣٠سم؛ العرض: ٣٦؛ مساحة الكتابة: ٧٩سم؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠

1. CAM
2. EΘO
3. C MA
4. CEX
5. OY

ملاحظات: طبقة الفطريات أثرت بشكل سلبي على القراءة. حرفي السطر الأخير بالكاد يظهران على السطح، ولكن قراءة جامعة برنستون للنص أكدت القراءة.

القراءة والتعليق:

1. Σαμ–  2. εθο–  3.ς Μα– 4. σεξ–  5.ου

شامت (بن) ماسك

الاسم شامت (CAMEΘOC)اسم معروف في النقوش اليونانية. وورد ذكره في: (PAES,III.A,2: Nos. 58, 275, 284, 292, 315, 320, 335, 347 -8, 368) وانظر: (PAES,III.A,2: 463 ). الاسم ماسك (MACEXOY) من أكثر الاسماء شهرة في حوران، أُنظر: (PAES: Nos. 238, 264, 264, 276, 288, 307, 348, 351, 388, 402, 417) وانظر:(PAES III, A. p. 460). وهناك شرحٌ وافٍ حول الأنماط المختلفة التي ورد فيها الاسم في: (PAES. Dev. IV. Nab. No. 38).

### ١٠. (لوحة ١٠، شكل ١٠)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 388

الموقع الدقيق: ٢م إلى الشرق من النقش السابق

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ، وقليل الخشونة في مكان الكتابة. الحروف كتبت بشكل عميق على الوجه ولكن ليست بعناية كبيرة.

القياسات: الطول: ١١٠سم؛ العرض: ٢٨سم؛ مساحة الكتابة: ٥٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠سم.

1. ZABE
2. IΔAN
3. HMA
4. CEXO
5. Y

القراءة والتعليق:

1. Ζαβε– 2. ιδαν 3. η Μα–4. σεχο–5. υ

زبيدان (بن) ماسك

الاسم زبيدان (ZABEIDANH) يرد أول مرة بهذا الشكل. حول الاسم ماسك (MACEXOY)انظر سابقاً رقم ٩.

### ١١. (لوحة ١١، شكل ١١)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 379

الموقع الدقيق: ٢م إلى الغرب من النقش السابق، وملقى على الأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه قليل الاستواء. الحروف كتبت بهشاشة على الوجه. الطبقة الكثيفة من الفطريات أثرت بشكل كبير على الكتابة، واعتمدت هذه الدراسة بالإضافة إلى الملاحظات في الميدان على قراءة جامعة برنستون للنقش.

القياسات: الطول: ١١٠سم؛ العرض: ٢٨سم؛ مساحة الكتابة: ٥٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠سم.

1. AMP
2. OCI
3.CIΘ
4. OYE
5.TNE

القراءة والتعليق:

1. Aμρ–2. ος I–   3.σιθ– 4. ου ἐ·   5.τ(ῶν) νε'

عمرو (او أمر) (بن) يسيط، العُمر ٥٥ سنة.

الاسم عمر (AMPOC) اسم معروف في النقوش اليونانية وقد ورد في: (PAES,III.A,2: Nos. 123, 403, 450, 715). الاسم يسيط (ICIΘOY) غير معروف سابقاً.

## ١٢. (لوحة ١٢، شكل ١٢)

الموقع الدقيق: في الغرفة الواقعة في الزاوية الجنوبية الغربية للبناء ١١١ ومحاطة بساحة. الحجر ملقى على كومة من الحجارة. وكان مستعملاً كحنت في السابق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعنايةٍ كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه . الحجر مغطى بطبقة كبيرة من الفطريات ولكن يمكن تتبع حروف النقش بشكل مؤكد.

القياسات: الطول: ٥٢سم؛ العرض: ٢٢سم؛ مساحة الكتابة: ٤٢؛ ارتفاع الحروف: ٦-٩.

1. H
2. P
3. C
4. OC

ملاحظات: هناك عدد من الحروف قد أُزيل نتيجةً لاستعمال الحجر كحنت. باقي الحروف قرائتها مؤكدة. إعادة بناء النص صعبة نتيجة لضياع الكثير من الحروف.

1. H– 2. []P 3. Σ– 4. Oς

### ١٣. (لوحة ١٣، شكل ١٣)

الموقع الدقيق: في الزاوية الشمالية الشرقية للغرفة نفسها. النقش ملقى على كومةٍ من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الحجر مكسور من الأعلى، النقش في معظمه مغطى بطبقةٍ من الفطريات مما يشكل صعوبةً في قراءة بعض الأحرف أحياناً. لم يهيء الحجر في معظمه للكتابة، إذ أن الوجه غير مستوٍ فاستغلت المساحات الممكنة للكتابة عليه. الحروف لم تكتب بعناية ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ١٢٥سم؛ معدل العرض: ٣٣سم؛ مساحة الكتابة: ٦٨سم؛ ارتفاع الحروف: ٥–١٢ سم.

1. M?AK?
2. EΔO
3. NIOC
4. MAC
5. EXOY
6. ETZ

ملاحظات: هناك شك في قراءة الحرف الأول والثالث في السطر الأول. الميم في السطر الرابع غير مؤكدة تماما.الحرف الأول في السطر الخامس غير أكيد. الجزء الأعلى من الحرف الأخير في السطر السادس غير واضح.

القراءة والتعليق:

1. M?ακ?– 2. εδο– 3. νιος 4. Μασ– 5. ἔχου 6. ε`τ(ῶν) ζ´

ماكدون (بن) ماسك، العُمر ٧ سنوات.

الاسم ماكدون (MAKEΔONIOC) ورد بشكلٍ قليل في النقوش اليونانية، في: (IGLS IV. No. 1743 ). من أجل اسم ماسك، انظر سابقاً الرقم ٩، والرقم ١١.

**١٤. (لوحة ١٤، شكل ١٤)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 396

الموقع الدقيق: في الممر الفاصل بين مجموعة الأبنية ١١١ على اليسار باتجاه الشرق. وملقى بين كومة من الحجارة بجانب الجدار. الحجر مازال في مكانه حسب وصف جامعة برنستون له.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه .

القياسات: الطول: ١٢٠ سم؛ معدل العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٥٧؛ ارتفاع الحروف: ٦–١٤سم.

1. INOC
2. CAΔOY
3. ET
4. Π

القراءة والتعليق:

1. Ινος 2. Σαδου 3. (ἐτῶν) 4. π′

حن (بن) سعد، العُمر ٨٠ سنة.

الاسم حن (INOC)معروف في الكتابات اليونانية، وورد في: (PAES: Nos. 106, 111, 197, 292, 340-1, 396). وورد الاسم في: (MSM: No. 94)، وفي: (VAS: 155). الاسم سعد (ΣAΔOC) ورد ذكره كثيراً في النقوش اليونانية، إذ ذكر في: (IGLS xiii: No. 2598)، وفي: (PAES: Nos. 59, 210, 362, 396, 490, 709, 762). وورد ذكر الاسم في الشكل: ΣAΔΔOC في: (PAES: No. 800). الحرف S في السطر الرابع هنا يمكن عدّه علامة ترقيم كما ذكرت ذلك بعثة برنستون.

**١٥. (لوحة ١٥، شكل ١٥)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 454

الموقع الدقيق: ٢م إلى الجنوب من هذا النقش بجانب الدرج.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه . الحجر منحرف من جهة اليمين إلى الداخل، واستعملت الكتابة في الأماكن المهيئة لها.

القياسات: الطول: ٧٢سم؛ العرض من أعلى: ٣٢سم؛ العرض من أسفل: ٢٩ سم؛ مساحة الكتابة: ٦٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١٠سم.

1. BOH
2. ΘOC
3. BAC
4. COY
5. ET IB

القراءة والتعليق:

1. Boη– 2. θoς 3. Bασ – 4. σου 5. (ἔτῶν) ιβ΄

بعيط (بن) بأس، العُمر ١٢ سنة.

الاسم (BOHΘOC) ورد ذكره في النقوش اليونانية في: (PAES: Nos. 167, 197, 454, 701)، وهناك تعليق على هذا الاسم في: (PAES: No. 197). الاسم بأس (BACCOY) ورد شرحه في النقش رقم ١٠.

**١٦. (لوحة ١٦، شكل ١٦)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 455

الموقع الدقيق: على الدرجة الأُولى للدرج الواقع إلى الغرب في المبنى نفسه.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه . الحجر

مغطى بطبقة من الفطريات التي يغلب عليها اللون الأخضر.ويمكن تتبع الحروف بيسر على الوجه.

القياسات: الطول من الجدار إلى الأمام عن جهة اليمين: ٦٨سم؛ عن اليسار: ٧٠ سم؛ العرض من أسفل: ٣٩سم؛ العرض من أعلى ٤٢؛ مساحة الكتابة: ٥٤سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١٠سم.

1. BACC
2.OCMA
3.IMOY
4.ET IS ?

القراءة والتعليق:

1. Βασσ– 2.ος Μα– 3. ξιμου 4. ἔ τ(ῶν) ις´

بأس (بن) ماكسمو، العُمر ١٦سنة.

الاسم باس (BACCOC) اسم معروف (راجع رقم ١٠ ). مكسمو (MACIMOY) اسم شائع في النقوش اليونانية، وقد ورد ذكره في: (PAES: Nos. 168, 189, 227, 442, 446, ...etc)؛ وورد ذكر الاسم في صيغة المؤنث في: (PAES: Nos. 167, 486).

### ١٧. (لوحة ١٧، شكل ١٧)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 390

الموقع الدقيق: الدرجة الثانية للدرج نفسه.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه . الحجر مغطى بطبقة من الفطريات التي يغلب عليها اللون الأخضر.

القياسات: الطول من جهة اليمين: ٦٢؛ الطول من جهة اليسار: ٧٠سم؛ العرض من أسفل: ٢٧؛ العرض من أعلى: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٤٨سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٩سم.

1. CAΔ̊
2. IΛOC
3. ŎN̊Ê
4. NOYÊ
5. TME

القراءة والتعليق:

1. Σ̊αδ– 2. ιλος3. Ο̊ν̊ε̊ 4. νου έ -      5.τ(ῶν) με′

سعدإيل (بن) حنين، العُمر ٤٥سنة.

الاسم سعدإيل بالنمط (ΣΑΔΕΛΟC) وجد في: (PAES,III.A,2: No. 277). الاسم (ONAINOY) معروف في النقوش اليونانية (راجع رقم ٥). وورد الاسم في أنماطٍ أُخرى مثل: (ONAINOC) في: (PAES: No. 676)، و ( ONENOC ) في: (PAES: Nos. 390, 439, 689, 692, 696) وبالنمط (ONHNOC) في: (PAES: No. 521).

**١٨. (لوحة ١٨، شكل ١٨)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 391

الموقع الدقيق: الدرجة الثالثة.

وصف النقش: مغطى في معظمه بطبقةٍ من الفطريات؛ الأحرف حين تتبعها تكون واضحة.

القياسات: الطول: ٧٠سم؛ العرض: ٣٧سم؛ مساحة الكتابة: ٤٥سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١١سم

1. ACOY
2. AΔA
3. ET
4. N

ملاحظات: الحرف الرابع في السطر الأول غير واضح تماماً.

القراءة والتعليق:

1. Aσου– 2. αδα 3. ἑτ(ῶν) 4. ν′

أسود، العُمر ٥٠سنة.

الاسم أسود (ACOYAΔA) ظهر على مذبح بجانب درعا، وأُشير اليه من قبل شوماخر (Schumacher 1897 xx: 125).

**١٩. (لوحة ١٩، شكل ١٩)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 392

الموقع الدقيق: الدرجة الأخيرة في أعلى الدرج.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر قليل الاستواء. الحروف لم تكتب بعناية، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول من اليمين: ٥٣سم؛ الطول من اليسار: ٤٦سم؛ العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٣٦سم.

1. ....
2. ȦĊ
3. APO
4. YET
5. Ȯ

ملاحظات: الأجزاء العليا من الحرفين في السطر الأول مختفية بشكل شبه كامل. الجزء الأسفل من الحرف O مختفٍ تحت الجدار.

القراءة والتعليق:

1. ...2. Aσ– 3.αϱο– 4. υ έ τ(ῶν) 5. ὀ′

... (بن) أشعر، العُمر ٧٠ سنة. أو (قبر) أشعر، العُمر ٧٠ سنة.

ورد الاسم أشعر (ACAPOY) في: (PAES: No. 409).

**٢٠. (لوحة ٢٠، شكل ٢٠)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 395

الموقع الدقيق: على الدرج المقابل للدرج السابق من جهة الشرق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن. الحروف كُتبت بعناية، ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٩٤سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٤٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-١٠سم.

1. X̊AMI
2. OCOPH
3. CO̊C
4. ETIE

ملاحظات: طبقة الفطريات، تجعل عملية تتبع الحروف صعبة. الحروف بشكل عام ممسوحة تقريباً.

القراءة والتعليق:

1. X̊αμι– 2. [o]ος Ορε– 3.σο̊ς 4. ἔτ(ῶν) ιε′

خميع (بن) عريش، العُمر ١٥ سنة.

قرات مجموعة PAES رقم ٣٩٥ الاسم كعمه= مثل عمه، وهذه الظاهرة وردت قليلا في النقوش الصفوية (في هذا الخصوص انظر: Said 1995: 54) ويفضل ان يقرأ الاسم هنا بهذا الشكل على أقل تقدير. الاسم (OPECOC) وجد في: (PAES: Nos. 432, 464).

### ٢١. (لوحة ٢١، شكل ٢١)

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: في الغرفة نفسها في الزاوية الجنوبية الغربية على الأرض.

وصف النقش: : شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك خطوط أُفقية تفصل بين السطور.

القياسات: الطول: ٦٧سم؛ معدل العرض: ٢٧سم؛ مساحة الكتابة: ٦٧سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١٥سم

1. ΘAM̊

2. ÅPH
3. ÅKP
4. [Å]BO
5. E̊T̊

ملاحظات: الجزء الأيمن من الحجر مكسور طولياً. الجزء السفلي أيضاً. الجزء الأيمن من الحرف M في السطر الأول مكسور. الجزء الأيمن من الحرف H في السطر الثالث مكسورٌ أيضا. الجزء الأسفل -من الحرفين E و T - مكسور.

القراءة والتعليق:

1. Θαμ– 2. ᾆρη 3. Ακ ρ– 4. [ᾆ]βου 5. ἐ̊ τ̊(ῶν) ...

تمر (بنت) عقرب، العُمر.....

الاسم (ΘΑΜΑΡΗ) اسم معروف في النقوش اليونانية، وورد في: (PAES: Nos. 23a, 107, 350, 365, 409, 493)، وفي: (MSM: No. 107) . الاسم عقرب (AKPABOY)اسم شائع في النقوش اليونانية، إذ ورد في: (PAES: Nos. 411, 426, 442)، وورد الاسم بصيغة المؤنث (AKPABH) في: (PAES: No. 430) و (MSM: No. 175).

**٢٢. (لوحة ٢٢، شكل ٢٢)**

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 448

الموقع الدقيق: في الغرفة الشمالية الغربية للبناء ١٢٣ في الجدار. وعلى الواجه الغربية للغرفة من أسفل اليسار ووجه الحجر إلى الشرق. الحجر مستعمل حتى الآن كعضادة باب كما وصفته بعثة برنستون في ذلك الحين.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٦٧سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٥٥سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-١٠سم.

1.HPOČ

2. PAC
3. OYAΘ
4. OVÊT
5. WNΛ

ملاحظات: الحروف بشكل عام هشة على الوجه ولكنها واضحة. الحرف الأول في السطر الأول تالف إلى حد كبير. الجزء الأيمن من الحرف A في السطر الثاني مكسور. الجزء الأيمن من الحرف Λ في السطر الخامس مكسور أيضاً.

القراءة والتعليق:

1. Ηρος 2. Ρας- 3. ουαθ 4. ου ἔτ- 5. ῶν λ´

خير (بن) رسوة، العُمر ٣٠ سنة أو ٤ سنوات

بعثة برنستون قرأت العمر في السطر الخامس O القراءة الحالية للنقش تشير بوضوح إلى عدم صحة هذه القراءة، الحرف يمكن أن يقرأ Λ أو Δ إذا اعتبر أن الجانب الأيمن من الحرف Δ مكسور. الاسم (HEPOC) شائع في النقوش اليونانية وورد في: (PAES: Nos. 330, 335, 365, 459, 468, 487). وهناك تعليقات مختلفة حول الاسم في PAES رقم ٣٣٠. وقارن مع PAES Div. IV. Nab. no. 54 حيث يوجد شروحات إضافية حول هذا الاسم. الاسم (PACAOYAΘOY) اسم شائع أيضاً، وجد في: (PAES: Nos. 451, 458, 467, 491-2).

**٢٣. (لوحة ٢٣، شكل ٢٣)**

الموقع الدقيق: مقابل للنقش السابق في الغرفة نفسها على كومةٍ من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه باستثناء السطر الأخير.

القياسات: الطول: ٧٦ سم؛ العرض: ٢٧سم؛ مساحة الكتابة: ٦٤سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-١٠سم.

1. ỊṆỊṆ
2. AΘH
3. MA

4.OYAP
5. OYET
6. Ž

ملاحظات: الجزء الأعلى من الحجر مكسور. الحروف الثلاثة الأُولى من السطر الأول مكسورة من الأعلى ولكن إعادة بنائها مؤكدة. هناك ثقب على يمين السطر ومن الممكن أن يتضمن الحرف C حيث توجد إشارات تدل على ذلك. الحجر في جزئه الأخير لم يُهيأ للكتابة، واختار الكاتب أماكن مناسبة عليه لبقية الأحرف. ولكن قراءة الأحرف واضحة ومؤكدة في هذا الجزء.

القراءة والتعليق:

1. Ivι– 2. αθη 3. Μα– 4.ουαρ– 5. ου ἐ τ(ῶν) 6. ζ´

حنينة (بنت) مغور (او معور) العُمر ٧ سنوات.

ورد الاسم حنينة بالصيغة ENINAΘH في النقوش اليونانية (PAES: Nos. 496, 591). وقد يكون الاسم تصغيراً للاسم HINN ، وانظر أيضاً سابقاً الرقم ٥. لم يوجد معادلاً للاسم (MAOYAPOY) في الدراسات التي اطُلع عليها حتى الآن.

**٢٤. (لوحة ٢٤، شكل ٢٤)**

الدراسات السابقة: PAES, III, A, 2: No. 452

الموقع الدقيق: في الغرفة نفسها ومستعمل كنطف في وسط الجدار باتجاه الشرق. لقد شاهدت بعثة برنستون الجزء البارز من الحجر وسجلته (PAES: No. 452)، الآن ونتيجةً لإنهيار جزءٍ من الجدار يمكن رؤية أجزاء أُخرى من النقش.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن في الجزء المكتوب. الكتابة لم تكتب بعناية ولكنها حفرت بشكلٍ معقولٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ١١٢سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٥٧سم؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠سم.

1. AOYI
2. ΔOC

3. OY[P]
4. ANO[Y]
5. ETIΘ

ملاحظات: الجزء الأعلى من الحجر المستعمل كنطف ظاهروحروفه واضحة. الجزء الأسفل تحت الجدار، ويمكن رؤية الحروف إذا نُظر إلى النقش من جهة الشرق، ومن مكان مرتفع.يمكن قراءة الحرف P في السطر الثالث. في السطر الرابع يمكن بناء الحرف Y، إذ أن الحجر في هذه المنطقة ملتصق بما هو فوقه والرؤيه صعبة.

القراءة والتعليق:

1. Αουι–     2. δος 3. Ου[ρ]–     4. ανου     5. ἔτ(ῶν) ιθ΄

عويذ (بن) عوران، العُمر ١٩ سنة.

الاسم عويذ (AOYIΔOC) ورد بأنماطٍ مختلفةٍ في النقوش اليونانية، فقد ورد بالنمط (AOYΔAIOC) في: (IGLS V: No. 2861)، وورد بالنمط (AOYEIΔOC) في: (MSM: Nos. 22, 122, 123, 153)، وفي: (PAES: Nos. 239, 264, 279, 339, 359, 404). وفي النمط (AOYEΔOC) في: (PAES: No. 326). الاسم (OPANIOC) ورد في: (PAES: Nos. 787/7, 800/6)، وورد الاسم (OPANOC) في: (PAES: No. 177).

## ٢٥. (لوحة ٢٥، شكل ٢٥)

الدراسات السابقة: PAES III, A, 2: No. 453

الموقع الدقيق: مجاور للنقش السابق من جهة الشمال، والجزء الظاهر باتجاه الغرب. الجزء الأسفل من النقش مختفٍ تحت الجدار.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٣٠سم؛ العرض: ٣٠سم.

1. TOBE
2. OCT
3. OBE

ملاحظات: الجزء الأسفل من الحجر مختفٍ تحت الجدار. قراءة السطر الأول والثاني واضحة. السطر الثالث في جزئه السفلي مختفٍ تحت الجدار.

القراءة والتعليق:

1. Toβε– 2. oς T– 3. OBE[POY]

طبي (بن) طبير.

لم نجد معادلاً للاسم طبي (TOBOC) في الدراسات التي تم الإطلاع عليها. الاسم طبير (TOBE[POY]) ورد في: (PAES: No. 801).

**٢٦. (لوحة ٢٦، شكل ٢٦)**

الموقع الدقيق: في الجدار الشرقي لساحة المبنى xix في الزاوية الشمالية الشرقية منه، أعلى الباب الشمالي الشرقي للساحة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية قليلة، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٦٦سم؛ العرض: ٢٤سم؛ مساحة الكتابة: ٥٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٧-١٠سم.

1. MẸΛ
2. HAK
3. PAB
4. OYE
5. TΛ

ملاحظات: الحروف بشكل عام واضحة على الوجه. الحرف الثاني في السطر الأول ممسوح إلى حد كبير. هناك شك في وجود الحرف o في بداية السطر الرابع، أو أنه محفور في مكان غير مناسب وضيق.

القراءة والتعليق:

1. Με̊λ–   2. η Ακ–   3. ραβ–   4. ου ε̊ -   4.τ(ῶν) λ΄

ميلي (بنت) عقرب، العُمر ٣٠سنة

لم يوجد معادل للاسم (ΜΕΛΗ) في النقوش التي توبعت حتى الآن. الاسم الثاني شائع في النقوش اليونانية (انظر سابقاً، رقم: ٢١).

## ٢٧. (لوحة ٢٧، شكل ٢٧)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 447

الموقع الدقيق: في الساحة نفسها، إلى الأسفل من النقش السابق، على الأرض في فتحة الباب، وكان الحجر مستعملاً لإغلاق الباب.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة، ولكنها لم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك خطوط أُفقية تفصل بين السطور

القياسات: الطول: ١٠٠سم؛ العرض من الأعلى: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٣٥سم؛ ارتفاع الحروف: ٥–٧سم.

1. ACAΔ
2. OCIN
3. OY
4. ETN

ملاحظات: حروف النقش هشة على الوجه وتعرضت لكثيرٍ من التلف. ولكن يمكن تتبعها مع وجود شيءٍ من الصعوبة. الحرف الأول في السطر الرابع شبه مختفٍ عن السطح.

القراءة والتعليق:

1. Ασαδ–   2. ος Ιν– 3. ου 4. ἐ τ(ῶν) ν΄

أسد (أو أسعد) (بن) حن، العُمر ٥٠ سنة

الاسم أسد (ACAΔOC) شائع في النقوش اليونانية في حوران، وقد ذكر في: (PAES: Nos. 85, 216, 395, 369, 384, 470,...etc.)، وفي: (MSM: Nos. 58, 64, 89, 126). الاسم حن (INOY)ظهر في نقوش عديدة: (PAES: Nos. 10, 111, 197, 292, 340-1, 396, ...etc.). وانظر أيضاً رقم ٥ سابقاً.

**٢٨. (لوحة ٢٨، شكل ٢٨)**

الموقع الدقيق: في الساحة الواقعة بين المبنى xviii والمبنى ١٠٩ على اليمين، ومجاور للمبنى رقم ١٠٩ باتجاه الشرق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وكثير الخشونة. الحروف لم تكتب بعناية ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٨٣سم؛ العرض: ٢٨سم؛ مساحة الكتابة: ٥١سم؛ ارتفاع الحروف: ٤–٩سم.

1. AV
2. ΔH
3. Ε̇T
4. M̊Ε̊

ملاحظات: الحروف متعرضة بشكلٍ عام إلى تلفٍ كبير. وخشونة وجه الحجر ساعدت على زيادة الصعوبة. الحرف الأول في السطر الثاني شبه ممسوح تماماً باستثناء جزئه السفلي. الحرف الأول في السطر الثالث شبه ممسوح عن جهة اليسار. قراءة السطر الرابع فيها شك كبير.

القراءة والتعليق:

1. Aυ– 2. δη 3. ἐ̊ τ(ῶν) 4. μ̊ε´

عود وعمرها ٤٥ سنة.

الاسم عود(ΑΥΔΗ) ورد ذكره كثيراً في النقوش اليونانية في حوران، إذ ورد في: (PAES: Nos. 118, 159, 203, 308, 373, 449, 631, 704)، وفي: (MSM: No. 32). وانظر أيضاً رقم ٢٤ سابقاً.

**٢٩. (لوحة ٢٩، شكل ٢٩)**

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: مقابل لهذا النقش على الطرف الآخر للساحة ومجاور للجدار الجنوبي للمنزل xviii

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب املس ومستوٍ مع انحناء قليل. الحروف كتبت بشكلٍ واضحٍ ولكنها لم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول من جهة اليمين: ١١٧سم؛ الطول من جهة اليسار: ٨٠سم؛ العرض: مساحة الكتابة: ٣٨سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-١٠سم.

1. ΘΑΡCΙ
2.ΖΑΒΔ
3. ΤWΝ
4. ΕΤWΝ
5. Ν

القراءة والتعليق:

1. Θαρσι 2. Ζαβδ– 3. τωνν 4. ἔτ(ῶν) 5. ν′

تشجع بالله زبدتون، العُمر ٥٠سنة.

الاسم زبدتون (ΖΑΒΔΤWΝ)يمثل أحد أنماط الاسم زبد، وهذا النمط كاسم علم لم يرد في النقوش التي درست حتى الآن. وللاسم زبد اشتقاقات كثيرة، انظر: (PAES III, A, Idnd.: 458).

**٣٠. (لوحة ٣٠، شكل ٣٠)**

الموقع الدقيق: ٢٠م إلى الجنوب الغربي من المبنى رقم ٩٦في قاع الحفرة وملقى على الأرض.

وصف النقش: حجر من البازلت. الحجر غير منتظم الأطوال. الجزء المكتوب هيىء للكتابة. الحروف كتبت بعناية وحفر بشكل واضح على الوجه.

القياسات: من أعلى إلى أسفل: ٥٠سم العرض باتجاه الكتابة: ٥٠سم؛ مساحة الكتابة بالنسبة للسطر الأول: ٤٨؛ ارتفاع الحروف: ٧-١٢سم.

1. ΓΕΡΜΑΝΟC

القراءة والتعليق:

1. Γερμανος

جيرمانوس

الاسم جرمانوس (ΓΕΡΜΑΝΟC) معروف في النقوش اليونانية، انظر: (PAES: 44, 189, 547, 631, 688, 795/11, 803)

**٣١. (لوحة ٣١، شكل ٣١)**

الموقع الدقيق: ٥م تقريبا شمال شرقي البركة السابقة حيث النقش السابق. وعلى كومة من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مُهيأ للكتابة. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه. الحجر مغطى تماماً بطبقة من الفطريات.

القياسات: الطول: ١١٨سم؛ العرض: ٢٥سم؛ مساحة الكتابة: ٥٤سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٨سم.

1. ΘΟΜ
2. ΑΔΗ
3.ΚΑΔ
4. ΜΟΥ
5. ΕΤ

6. IH

ملاحظات: الحروف بشكل عام متأثرة كثيراً بطبقة الفطريات الكثيفة على الوجه. ورغم ذلك فقراءة الحروف شبه مؤكدة، إذ يسهل تتبع هذه الحروف على سطح الحجر.

القراءة والتعليق:

1. Θομ– 2. αδη 3. Καδ–– 4. μου 5. ἐτ(ῶν) 6. ιη´

ثمد (بنت) قادم، العُمر ١٨سنة.

ثمد اسم مؤنث يرد لأول مرة من خلال النقوش التي تم الإطلاع عليها حتى الآن. الاسم قادم ورد بشكلٍ قليلٍ في النقوش، إذ ذُكر في: (PAES: Nos. 725, 790/2)، وورد ذكره بنمط آخر (ΚΑΔΜΟΥ) في: (MSM: No. 79).

**٣٢. (لوحة ٣٢، شكل ٣٢)**

الموقع الدقيق: عند الدخول إلى المبنى من الباب الواقع في الجهة الجنوبية الغربية، ثم الإتجاه إلى اليسار باتجاه الشمال. الحجر موجود في أسفل الباب، وملقى بشكلٍ طولي.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكل معقول على الوجه.

القياسات: الطول: ٩٧سم؛ العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٥٣سم؛ ارتفاع الحروف: ٤،٥–١٠سم

1. AME
2. [P]ȮC
3. AΘI
4. [MO]Ẏ
5. MΓ

ملاحظات: الحروف بشكل عام واضحة، ولكن هناك حروف قد اقتطعت نتيجةً لإعادة استعمال الحجر كحنت في أسفل الباب.

القراءة والتعليق:

1. Aμε– 2. [ρ]ὂς 3. Aθι 4. μοῦ 5. [ἐτῶν] μγ´

أمير (بن) أثيم (العُمر) ٤٣سنة.

الاسم امير (AMEPOC) اسم شائع في النقوش اليونانية، وقد ورد بكثرة في: (PAES: Nos. 407, 410, 709, 784, 785, 785/4, 792, 792/2, 794/1, 800)، وانظر سابقاً رقم ٩. الاسم أثيم (AΘEMOC) ورد بشكلٍ مغاير قليلاً في: (MSM: No. 110).

### ٣٣. (لوحة ٣٣، شكل ٣٣)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 457

الموقع الدقيق: ٥م باتجاه الشرق من منتصف الواجهة الشرقية للبناء xviii .

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وكثير الخشونة. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة.

القياسات: الطول: ٧٥سم؛ العرض: ٣٣سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٨,٥–١٦.

1. ΘΕΛΕ
2. CΕΟΥΑ
3. ΔΟΥ
4. ΕΤΛ
5. Η

ملاحظات: وجه الحجر متعرض لتلف كبير خاصة في الجزء العلوي منه. هناك مثلث يعلو الجزء المكتوب. وهناك شك في قراءة الحرفين الأول والثاني في السطر الثاني. واحتمال كبير أن يُقرأ oc. قراءة الحرف الثالث في السطر الثالث فيها شك كبير، إذ أن المنطقة هنا متعرضة لتلفٍ كبير. الحجر من الأعلى محاط بشكلٍ ثلاثي، واعتبرت مجموعة PAES أنها تمثل الحرف M وأعادت بناء

الحرف E، وقرأت الاسم على أنه (MAΘEΛE). الدراسة هنا لا تميل إلى هذا الاعتقاد وتعتبر أنه لا وجود للحرف M.

القراءة والتعليق:

1. Θελε– 2. Σεουα– 3. δου 4. ἐ τ(ῶν) λ 5. η´

تيلي (بنت) سواد

الاسم على النحو تيلي (ΘΕΛΗ) وُجد في أحد النقوش التي تم التعرف عليها في المسح الميداني والذي سينشر لاحقاً. من أجل الاسم سواد (CEOYAΔOY) (انظر سابقاً رقم ١).

### ٣٤. (لوحة ٣٤، شكل ٣٤)

الموقع الدقيق: في الجهة الجنوبية الغربية للمبنى ٩٤، وملقى في حفرة بجانب الجدار.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعنايةٍ كبيرةٍ وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك سنبلتان متقابلتان أُفقياً في بداية النقش وتتوسطهما دائرة صغيرة.

القياسات: الطول: ٦٥سم؛ العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٥, ٦-١١سم.

1. APICO
2. CACA
3. ΔOYE
4. TΛH

ملاحظات: هذا الشاهد يُعدُّ من أفضل الشواهد في نقوش أُم الجمال. من حيث العناية في كتابة الحروف، إضافةً إلى مستوى عمقها على السطح.

القراءة والتعليق:

1. Αρισο– 2. ς Ασα– 3. δου ἐ- 4.τ(ῶν) λη´

عريش (بن) أسد (أو أسعد)، العُمر ٣٨ سنة.

الاسم عريش (APECO) لم يرد ذكره في النقوش التي درست حتى الآن. من أجل الاسم أسد (أو أسعد) (ACAΔOY)، انظر سابقاً رقم: ٢٧).

**٣٥. (لوحة ٣٥، شكل ٣٥)**

الموقع الدقيق: في المكان نفسه على كومةٍ من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ -في الجزء المُعد للكتابة- وقليل الخشونة. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك خطوط أُفقية تفصل بين السطور.

القياسات: الطول: ٩٢سم؛ العرض: ٤٧سم؛ مساحة الكتابة: ٢٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-١٠سم.

1..........
2. OYE
3. TIΓ

ملاحظات: الجزء الأعلى من الحجر مكسور، طبقة الفطريات لم تؤثر على قراءة الأحرف.

1. ....- 2. ου ἐ·- 3.τ(ῶν) ιγ'

.......(العمر) ١٣سنة.

**٣٦. (لوحة ٣٦، شكل ٣٦)**

الموقع الدقيق: في ساحة الكنيسة ٢٤ وملقى على الأرض.

وصف النقش: بازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة، ولكنها حفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٦٩؛ العرض: ٢٥؛ مساحة الكتابة: ٣٤؛ ارتفاع الحروف: ١٠,٥-١٢,٥سم.

1. AC
2. NH

ملاحظات: الحروف واضحة على السطح.

القراءة والتعليق:

1. Aσ– 2. νη

حُسن

علم مؤنث، ورد ذكره بصيغة أُخرى (OCNH) في: (PAES: No. 179).

**٣٧. (لوحة ٣٧، شكل ٣٧)**

الموقع الدقيق: في الساحة نفسها على الأرض.

وصف النقش: بازلت. الحروف لم تكتب بعناية، وكتبت بشكل هش على الوجه.

القياسات: الطول: ٦٨سم؛ العرض: ٣٤؛ مساحة الكتابة:١٩سم؛ ارتفاع الحروف: ٤,٥–٦,٥سم.

1......
2.ETIE

ملاحظات: الحروف بالكاد تظهر على السطح.

القراءة والتعليق:

1.....2. ε`τ(ϖν) ιε´

....... العمر ١٥سنة.

**٣٨. (لوحة ٣٨، شكل ٣٨)**

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: على الجهة الشمالية الغربية للجدار الشمالي للكنيسة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بشكل واضح على الوجه.

القياسات: الطول عن جهة اليسار: ٧٨سم؛ الطول عن جهة اليمين: ٦٦سم؛ العرض: ٢٧سم؛ مساحة الكتابة: ٢٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٥–٨سم

1. ECE
2. MOC

ملاحظات: الحروف واضحة على الحجر، الحرف الأول في السطر الأول يمكن أن يقرا A.

القراءة والتعليق:

1. Εσε– 2. μος

قاسم.

ورد الاسم بالصيغة (ΑΣΕΜΟC) في: (PAES: Nos. 284, 443).

**٣٩. (لوحة ٣٩، شكل ٣٩)**

الموقع الدقيق: في الموقع نفسه على الأرض في الزاوية لجنوبية الشرقية لساحة الكنيسة

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكل واضح على الوجه.

القياسات: الطول: ٧٠سم؛ العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٤٢سم؛ ارتفاع الحروف: ٥–٧سم

1. NOT
2. HPOC
3. NOT
4.HPOY
5. ETO

ملاحظات: الحروف واضحة على النص، باستثناء الحرف C في آخر السطر الثاني فهو بالكاد يظهر في نهاية السطر.

القراءة والتعليق:

1. Νοτ– 2. ηρος 3. Νοτ– 4.ερου 5. ἔ τ(ῶν) ο'

نطير (بن) نطير، العُمر ٧٠ سنة.

الاسم نطير (NOTHPOC) من الاسماء الشائعة في النقوش اليونانيــة، وقد ورد فـي أنماط متعددة، إذ ورد بــالنمط (NOTEPOC) فـي: (PAES: Nos. 98, 287, 340) وفـي النمـط (NOTIPOC) فـي: (PAES: No. 307)، والنمـط (NOTAPIC) فـي: (PAES: No. 377). الاسم هنا يمثل أحد الأنماط الأُخرى له.

**٤٠. (لوحة ٤٠، شكل ٤٠)**

الموقع الدقيق: داخل الممر المؤدي إلى مجموعــة هذه الأبنيــة ١٣٤، وهـذا الممـر على مسافة حوالــي ٥٠م مـن الزاويــة الشـمالية الشـرقية للبركـة المركزيــة. النقـش ملقى على الأرض.

وصـف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحــروف كتبـت بعنايـة كبيرة وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسـات: الطـول:٨٥سـم ؛ العـرض: ٣٩سـم ؛ مسـاحة الكتابـة: ٦٨سـم ؛ ارتفــاع الحـروف: ٨–١٠ سم

1. ACNO
2. MHCA
3. YPOY
4.ETOY
5. CKZ

القراءة والتعليق:

1. Ασνο– 2. μη Σα– 3. υρου 4. ε'του– 5. ς κζ´

أسنم (بنت) شهور، العُمر ٣٧سنة.

الصيغة المذكرة للاسم (AΣNOYMOC) ظهرت في: (PAES: No. 502). ظهـر الاسـم شـهور (CAYPOY) فــي: (PAES: No. 324). وظهـر فـي الصيغــة (COYPOC) في: (PAES: No. 765/13)، ولمزيد مـن المعلومـات حـول الاسم، انظر: (PAES: No. 324).

**٤١. (لوحة ٤١، شكل ٤١)**

الموقع الدقيق: حوالي ٦٠م إلى الجنوب من النقش السابق، وملقى على كومة من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف واضحة وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول عن جهة اليمين: ١٣٠سم؛ الطول عن جهة اليسار: ١١٣سم؛ معدل العرض: ؛ ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٢١سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-٩سم

1. OPECO
2. C

القراءة والتعليق:

1. Ορετο–    2. ς

حريص

الاسم (OPECOC) ورد في: (PAES: Nos. 432, 464)، وورد بالنمط (OPHCOC) في: (PAES: No. 395). وانظر رقم ٢٠.

**٤٢. (لوحة ٤٢، شكل ٤٢)**

الموقع الدقيق: ١م إلى الشمال من النقش السابق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك طبقة من الفطريات على وجه الحجر تغطي معظم الجزء الأسفل من النقش.

القياسات: الطول: ٣٣سم ؛ العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٢٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٦سم

1. ZOBΔ
2. AΘH
3. ETN

ملاحظات: رغم طبقة الفطريات على السطح إلا أن حروف النص واضحة.

القراءة والتعليق:

1. Zoβδ– 2. ατη 3. ε'τ(ϖν) ν'

زبدة، العُمر ٥٠سنة.

اسم مؤنث، الصيغة المذكرة منه (ZABΔOC) ظهرت في : (PAES: No. 226). وصيغة التصغير منه (ZOBAIΔOY) ظهرت في : (PAES: No. 803).

### ٤٣. (لوحة ٤٣، شكل ٤٣)

الموقع الدقيق: ١م إلى الأسفل من السابق من جهة الجنوب

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب من الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: معدل الطول: ١٢٨سم؛ معدل العرض: ٣٠سم ؛ مساحة الكتابة: ٦٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١٠سم

1. HPOC
2. MACI
3. XOY
4. ETW
5. ME

القراءة والتعليق:

1. Ηρος 2. Μασι– 3. χου 4. ε'τϖ(ν) 5. με'

خير (بن) ماسك، العُمر ٤٥سنة.

الاسمان شائعان في النقوش اليونانية، من أجل الاسم خير (HEPOC) انظر سابقاً رقم: ٢٢، ومن أجل الاسم ماسك (MACIXOC)، انظر سابقاً رقم: ٩.

### ٤٤. (لوحة ٤٤، شكل ٤٤)

الموقع الدقيق: ٢م إلى الغرب من النقش السابق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعمق بسيط على الوجه.

الطول: ٩٠سم ؛ العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٣٥سم ؛ ارتفاع الحروف:

1. OM?EA
2. ΘHOPE
3. COYET

ملاحظات: الحرفان الثاني والثالث في السطر الأول بالكاد يظهران على السطح. الحروف الثلاثة االأخيرة في السطر الثاني كذلك. حروف السطر الثالث بالكاد تظهر على السطح.

القراءة والتعليق:

1. Oμ?εα– 2. θη Oρε– 3. σου ἔ τ(ῶν)...

أُمية (بنت) حريص العُمر...

الاسم أُمية (OMEAΘH)ورد في: (PAES: No. 132). من أجل الاسم حريص، انظر سابقاً رقم: ٤١.

**٤٥. (لوحة ٤٥، شكل ٤٥)**

الموقع الدقيق: ١م شرق النقش السابق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الحجر لم يهيأ للكتابة. الحروف كتبت بشكلٍ هش، وبأماكن مناسبة على الوجه. الحجر مغطى كاملاً بطبقةٍ من الفطريات.

القياسات: الطول: ٧٩سم ؛ العرض: ٣١سم؛ مساحة الكتابة: ١٦سم ؛ ارتفاع الحروف: ٧-١٠ .

1. ZOYB
2. ΔA

ملاحظات: رغم الفطريات وعدم العناية في كتابة الحروف، إلا أن قراءتها مؤكدة.

القراءة التعليق:

1. Zουβ– 2. δα

صيغة أُخرى للاسم زبد (ZABΔOC). للمزيد من المعلومات انظر سابقاً: رقم ٢٩، ورقم ٤٢.

**٤٦. (لوحة ٤٦، شكل ٤٦)**

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: خلف الزاوية الشمالية الشرقية للبناء، ومُلقى على كومةٍ من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت جيداً على الوجه.

القياسات: الطول: ٨٦سم؛ معدل العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٢٥سم ؛ ارتفاع الحروف: ٦–٨سم

1......
2. ETK
3. Γ

ملاحظات: الجزء العلوي من الحجر مكسور، وباقي الأحرف على النص واضحة.

القراءة والتعليق:

1..... 2. ἐτ(ῶν) κ 3. γ′

..... العمر ٢٣سنة.

**٤٧. (لوحة ٤٧، شكل ٤٧)**

الموقع الدقيق: ٥م إلى الغرب من النقش السابق. ومُلقى على الأرض ووجهه إلى الأعلى.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ تقريباً وقليل الخشونة. الحروف لم تكتب بعناية، ولكنها واضحة.

القياسات: الطول: ١٣٢ سم؛ معدل العرض: ٢٥سم ؛ مساحة الكتابة: ٣٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٦سم.

1. NOME
2. POCE
3. TWNK

القراءة والتعليق:

1. Noμε–  2. ρoς ε'-  3.τ(ϖv) κ

نُمير، العُمر ٢٠سنة

الاسم نُمير (NOMEPOC)، وقد ورد بالنمط نمير (NAMEPOC) في: (PAES: Nos. 421, 425)، ولكنه لم يرد كما في النقش الحالي في الدراسات التي توبعت حتى الآن. وتقترح الدراسة هنا اعتبار الاسم تصغيراً للاسم نمر.

**٤٨. (لوحة ٤٨، شكل ٤٨)**

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: ٥م إلى الغرب من منتصف المبنى رقم ٧٩ تقريباً ومُلقى على كومةٍ من الحجارة إلى الغرب من الممر.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت جيداً على الوجه. هناك خطوط أُفقية تفصل بين السطور.

القياسات: الطول: ٨٣سم؛ العرض: ٣٧سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-١٠سم.

1....
2. XOCP
3. AOY
4. AOY
5. ETI

ملاحظات: هناك كسر بسيط في أعلى الجزء الأيمن من الحجر، ولكن قراءة الحرف الرابع في السطر الأول مؤكدة. باقي حروف النص واضحة.

القراءة والتعليق:

1. [MACE] 2. χοσ Ρ–　　3. αου 4. αου　　4. ε'τ(ων) ι'

ماسك (بن) رواح، العُمر ١٠سنوات.

من أجل الاسم ماسك (MACEXOC) أُنظر سابقاً: رقم ٩. الاسم رواح (PAOYAOY) اسم معروف في الكتابات بشكل عام في حوران، وقد ورد ذكره في: (PAES: Nos. 276, 337, 341, 384, 416/1, 683).

٤٩. (لوحة ٤٩، شكل ٤٩)

الموقع الدقيق: ١٠م إلى الغرب من النقش السابق

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ في غالبه، ومهيأ قليلاً للكتابة. الحروف كُتبت بعنايةٍ قليلة، وحفرت بشكلٍ بسيطٍ على الوجه. الحجر مُغطى تماماً بطبقةٍ من الفطريات.

القياسات: الطول: ٦٨سم؛ العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٣٢سم؛ ارتفاع الحروف: ٥–٧سم.

1. IOYΛIA
2. NYOY
3. ETN

ملاحظات: الحروف في السطر الأول مؤكدة رغم صعوبة تتبعها نتيجة للفطريات. الحرف الثاني في السطر الثاني غير مؤكد. قراءة السطر الثالث مؤكدة.

القراءة والتعليق:

1. Ιουλια–　　2. νυου　　3. ε'τ(ων) ν'

يوليانو (أو جوليانو) العُمر ٥٠سنة.

الاسم يوليان(ΙΟΥΛΑΝΥΟΥ) اسم شائع، وقد ذكر في: (PAES: Nos. 36, 198, 262,295, 495, 557, 645, 803/4, 807/3)، وفي: (IGLS IV: Nos. 137, 1483, 1490, 1820)، وذكر في: (IGLS VI: No. 2916).

**٥٠. (لوحة ٥٠، شكل ٥٠)**

الموقع الدقيق: الغرفة المجاورة للغرفة السابقة من جهة الشرق ومُلقى على الأرض

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية، وحفرت جيداً على الوجه.

القياسات: الطول الظاهر عن اليمين: ٤٤سم ؛ الطول الظاهر عن اليسار: ٦٣سم؛ العرض: ٢٩سم؛ مساحة الكتابة: ١٣سم؛ ارتفاع الحروف: ٣-١١سم.

1..........
2. HPOY
1. .....2. Ηρου

.... خير

من أجل الاسم خير (HPOY)، انظر سابقاً رقم ٢٢.

**٥١. (لوحة ٥١، شكل ٥١)**

الموقع الدقيق: ٣م إلى الجنوب الغربي من النقش السابق وفي الغرفة نفسها، وملقى على الأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعنايةٍ كبيرةٍ وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه .

القياسات: الطول: ٧٦سم؛ العرض من أعلى: ٢٦سم؛ العرض من أسفل: ٢٤سم؛مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٨سم.

1. ......
2.NAΘ
3. HAY
4. COY
5. ET
6. NE

ملاحظات: حروف النص واضحة، باستثناء الحرف الثالث في السطر الأول فقد تعرض لبعضٍ منَ التلف. وهناك في أعلى الحجر إشاراتٍ واضحةٍ على أن الحجر مقصوص من الأعلى.

القراءة والتعليق:

1. [Ovη].. 2.ναθ– 3. η Aυ –4.σου 5. ἐτ(ῶν) 6. νε´

[عني]نة (بنت) أوس، العُمر ٥٥ سنة.

إن إعادة بناء الاسم الأول بهذا الشكل محتمل جداً بالموازنة مع الأسماء التي تنتهي بهذا الشكل وبقايا الحروف في الجزء الأعلى من الحجر. الاسم عنينة (ONHNAΘH) اسم معروف في اليونانية وقد ورد ذكره في: (PAES: No. 75). الاسم أوس (AYCOY) اسم معروف في اليونانية وقد ورد ذكره في: (MSM: Nos. 60, 63) وفي: (PAES: Nos. 138, 150, 277, 284, 651, 700, 763, 765/11, 787/4, 796/2).

## كشاف بأسماء الأعلام كما وردت في النقوش


| | |
|---|---|
| Αθε[μο]υ | 32 |
| Ακρ[α]βου | 21, 26 |
| Αμε[ρ]ος | 32 |
| Αμρος | 11 |
| Ανεαθος | 3 |
| Αουιδος | 24 |
| Αρισος | 34 |
| Ασαδος | 27 |
| Ασαδου | 34 |
| Ασαρου | 19 |
| Ασνομη | 40 |
| Ασουαδου | 18 |
| Ασνη | 37 |
| Ατισανου | 4 |
| Αυδη | 28 |
| Αυσου | 51 |
| Βασσος | 8, 16 |
| Βασσου | 15 |
| Βοηθος | 15 |
| Γερμανος | 30 |
| [Γ]μολαθη | 6 |
| Εννος | 5 |
| Εσεμος | 38 |
| Ζαβειδανη | 10 |
| Ζαβδτων | 29 |
| Ζοβδαθη | 42 |
| Ζουβδα | 45 |
| Ηρος | 22, 43 |
| Ηρου | 50 |
| Θαμαρη | 21 |
| Θελε | 33 |
| Θομαδη | 31 |
| Ινειας | 5 |
| Ινιναθη | 23 |
| Ινος | 14 |
| Ινου | 27 |
| Ιουλιανυου | 49 |
| Ισιθου | 11 |
| Καδμου | 31 |
| Μακεδονιος | 13 |
| Μαουαρρου | 23 |
| Μαρκου | 7 |
| Μασεξου | 9, 10, 13, |
| 43 | |
| [Μασε]ξου | 48 |
| Μαουαρου | 23 |
| Μαξιμου | 16 |
| Μελη | 26 |
| Μορεαθη | 2 |
| Νομερος | 47 |
| Νοτηρος | 39 |
| Νοτηρου | 39 |
| Οβαιου | 6 |
| Ομεαθη | 44 |
| Ονενου | 17 |
| | 51 |
| Ορεσος | 41 |
| Ορεσου | 44 |
| Ορησος | 20 |
| Ου[ρ]ανο[υ] | 24 |
| ρασαουαθου | 22 |
| Σαδιλος | 17 |
| Σαδου | 14 |
| Σαμεθος | 9 |
| Σαχχοου | 2 |
| Σαυρου | 40 |
| Σεουαδος | 1 |
| Σεουαδου | 33 |
| [Σεου]ηρος | 7 |
| Τοβεος | 25 |
| Τοβε[ρου] | 25 |
| Φασηελη | 4 |
| Χαμιος | 20 |

# كشاف بأرقام النقوش الواردة في الكتاب

## النقوش اليونانية

IGLS IV
IGLS IV
137
1483
1490
1743
1820

IGLS V
2861
IGLS VI
2916
IGLS XIII
2598
MSM
22
32
58
60
63
64
72
79
89
94
110
122
123
126
153
175
PAES
10
23a
30
36
36/3
44
49
57
58
59
60
61
62
63
75
85
98
106
107
111
118
123
132
138
142
144
150
159
167
168
177
179
189
197
198
203
210
216
226
227
232
238
239
262
264
275
276
277
279
281
282
284
287
288
291
292
293
295
297
307
308
315
320
324
326
330
331
335
337
339
340
341

345
346
347
348
350
351
359
362
365
368
369
370
372
373
376
377
378
379
380
384
386
388
390
391
392
395
396
402
403
404
407
409
410
411
415
416/1
417
418
421
425
426
430
432
439
442
443
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
457
458
459
462
464
467
468
470
481
486
487
490
493
491
492
495
496
502
519
521
547
550
557
591
610
631
645
651
676
683
685
688
689
692
696
700
701
704
709
715
724
725
734
741
762
763
765/4
765/11
765/13
784
785
785/4
787/4
787/7
790/2
792/2
792/6
794/1
795/11
796
796/2

| VAS | 801/4 | |
|---|---|---|
| 155 | 803 | 800 |
| | 803/4 | 801 |
| | 807/3 | 801/3 |

**النقوش النبطية**

| PAES |
|---|
| 38 |
| 54 |

**المراجع العربية**

خويرة، عاطف، ١٩٩٠، نظام الري في أُم الجمال. معهد الآثار والأنثروبولوجيا/جامعة اليرموك (رسالة ماجستير غير منشورة).

**Bibliography**

Avi-Yonah, M.,

1976 Gazetteer of Roman Palestins. *Qedem 5.* Jerusalem.

Bowersock, G.W.,

1973 'Syria under Vespasian'. *JRS* 63: 133-140.

Butler, H. C. et al (eds)

1907-1949 *Syria, publication of the Princeton University Archaeological Expidition to Syria in 1904-1905 and 1909.* 4 Division in 20 Sections and Parts. Lyden.

1913 *PAES,II,A,3; Umm idg-Djimal.Leyden.*

Corbbett, G.U.S.,

1957 'Investigaitions at Julianos Church at Umm El-Jimal'. *The Paper of the British School at Rome* 25: 39-66.

De Vries, B.,

1982 *Umm El-Jimal.* A Tour Guide, Department of Antiquities. Amman.

Doughty, C.

1879*Travel in Arabia Deserta.* Dover Publications, Inc. New York.

1884 *Documents Epigraphiques recuillis dans le Nord de l Arabie*, Paris.

Dussaud, R. and Macler, F.,

1901 *Voyage archaelogieque au Safa et dans le Djebel ed-Druz. paris*.

1903 *Rapport sur uns Mission Scientifique dans les Regions Desrtiques de la Syrie Moyenne.* Paris.

Graf, D.,

1978 'The Sarcens and the Defence of the Arabian Frontier. *BASOR* 279: 1-27.

Glueck, N.,

1934 *Explorations in Eastern Palestine, I.* AASOR 14.

1935 *Explorations in Eastern Palestine, II.* AASOR 15. New

Haven.

1939 *Explorations in Eastern Palestine, III.* AASOR 18-19.

1942 Nabataean Syria. *BASOR 85:* 3-8.

Goquais, B.J.,

1967 *Inscription Greques et Latines de la Syrie, Tom VI. Paris.*

Horsfield, G.

1939 'Umm El-Jimal'. *Antiquities* 11: 456-460.

Jalabert, L. and Mouterde, R.,

1954 *Inscription Greques et Latines de la Syrie, Tom IV. Paris.*

*1959 Inscription Greques et Latines de la Syrie, Tom V. Paris.*

Kennedy, D. L.

1982 *Archaeological Exploraitions on the Roman Frontier in North-East Jordan.* Oxford (BAR, Int Series 134).

King, G.,

1989 'The Umayyad Qusur and Related Settelments in Jordan'. *The Fourth International Conference on the History of Bilad As-Sham. Proceeding of the Symposium on Bilad As- Sham During the Byzantine Period. vol.* II, English Sectin: 88-100. A. Bakhit, ed. Amman.

Knauf,A.,

1984 'Umm El-Jimal: An Arab Town in Late Antiquitiy'. *RB* 91: 578-586.

Mac Adam, H.L.,

1986 'Some Notes on the Ummayad Occupation of North-East Jordan'. *The Defence of the Roman and Byzantine East.* Bar International Series 297: 531-547. P. Freeman and D. Kennedy, eds. Oxford.

Parker, S. T.,

1986 *Roman and Saracens. A History of the Arabian Frontier,* Winona Lake (ASOR Dissertation Series 6).

Sarte, M.,

1982 *Inscriptions Greques et Latines de la Syrie XIII,* Face. I: Bosra. Paris: Geuthner.

Said, Salah,

1994*Das Arabisch in vorislamischer Zeit: Anlyse auf der Grundlage der veroeffentlichten Inschriften.* unpublished BHD. Erlangen.

Schumacher, G.,

1897 'Das Suedliche Basan', *ZDPV* 20: 65-227

Thomson, W.M.,

1881-1886 *The Land and the Book (3 Vols). Duden.*

de Vogue, C.

1868-77*Syrie Centrale: inscr. semitique.* Vol. 2.Paris.

1868-78 Waddington, W.H.,

1870 *Irnsciption greques et Latines de la Syrie, recuillies et expliqueees,* Paris.

Wezstein, J.G.,

1860 *Reisebericht uber Hauran und die Trachonen nebst einem Anhang ueber die Sabaeischen Denkmaele in Ostsyrien.* Berlin.

## دليل الخرائط

**خارطة رقم ١:** تبين منطقة المسح للمرحلة الثانية.

**خارطة رقم ٢:** تبين موقع بلدة أُم الجمال والمناطق المجاورة لها.

**خارطة رقم ٣:** تبين موقع أُم الجمال بالنسبة للمنطقة البازلتية (خويرة ١٤٠:١٩٩٠).

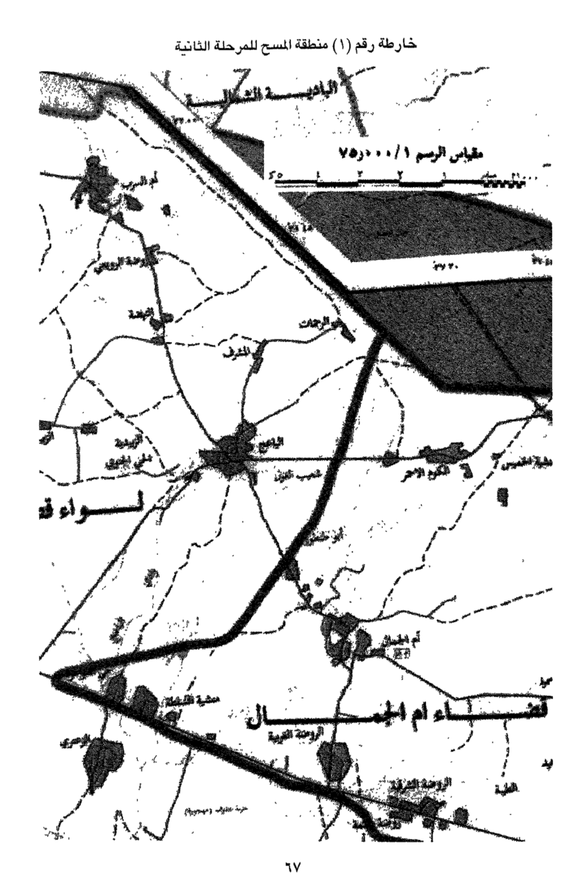
**خارطة رقم ٤/١:** تبين أرقام المنازل في بلدة أُم الجمال القديمة (Devries 1982: Fig. 10)

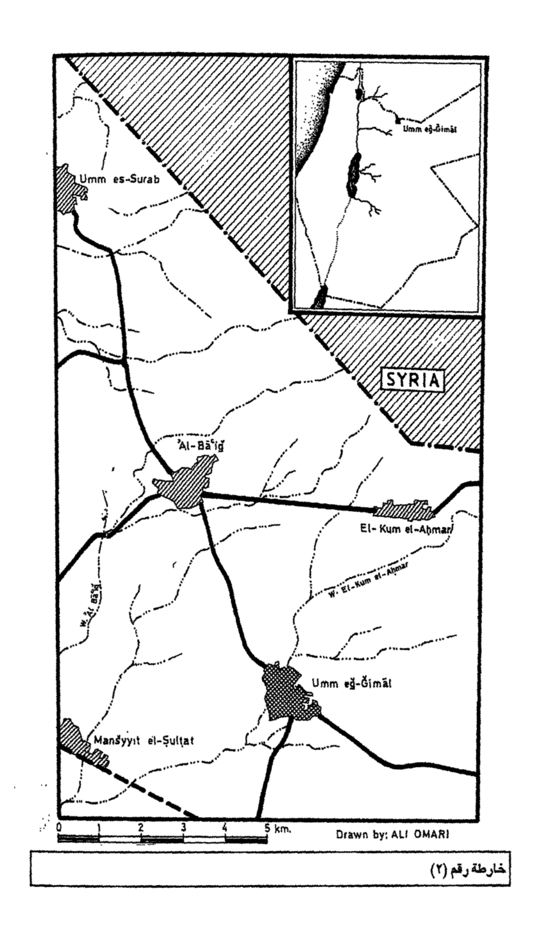
**خارطة رقم ٤/٢:** تبين مخططات المنازل في بلدة أُم الجمال القديمة (Devries 1982: Fig . 9)

**خارطة رقم ٥ :** تبين موقع أُم الجمال بالنسبة للطريق الروماني (Kennedy 1976: 223)

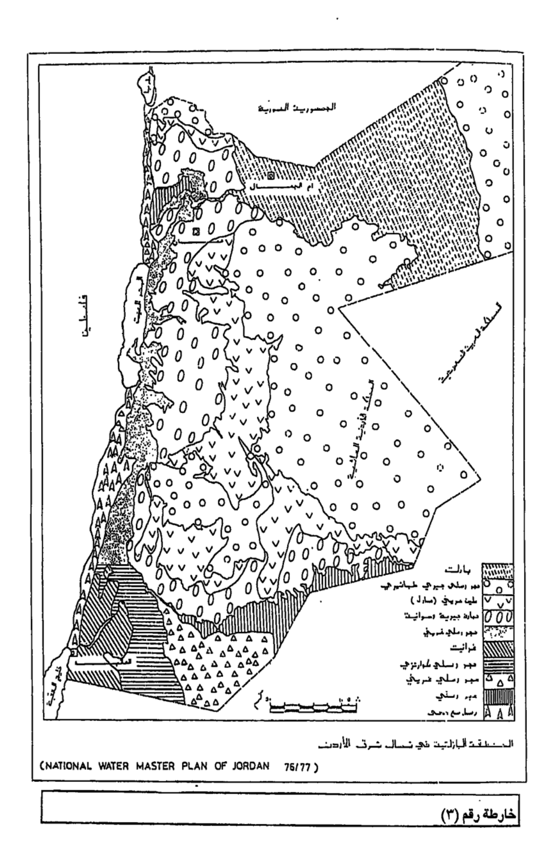
**خارطة رقم ٦:** خارطة تبين موقع مدينة ثانتيا (Thantia) على خارطة Peutingriana

خارطة رقم (١) منطقة المسح للمرحلة الثانية




Umm eğ-Ğimāt
SYRIA
Umm es-Surab
'Al-Bā'iğ
El-Kum el-Aḥmar
W. El-Kum el-Aḥmar
W. Al Bā'iğ
Umm eğ-Ğimāt
Manšyyit el-Ṣulṭat
0 1 2 3 4 5 km.
Drawn by: ALI OMARI

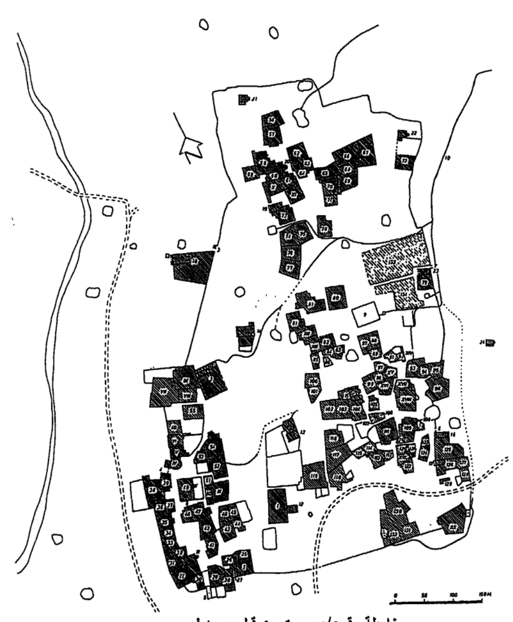
خارطة رقم (٢)




المنطقة البازلتية في شمال شرق الأردن

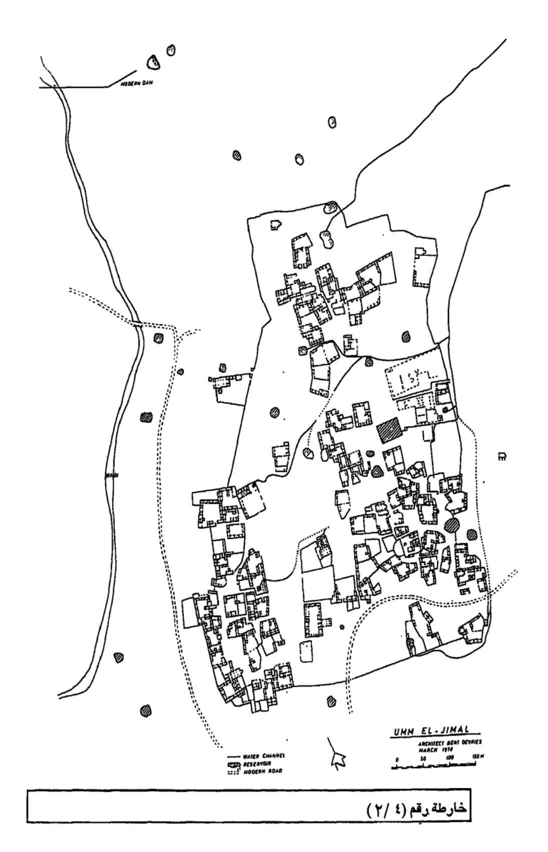
(NATIONAL WATER MASTER PLAN OF JORDAN 76/77)

**خارطة رقم (٣)**

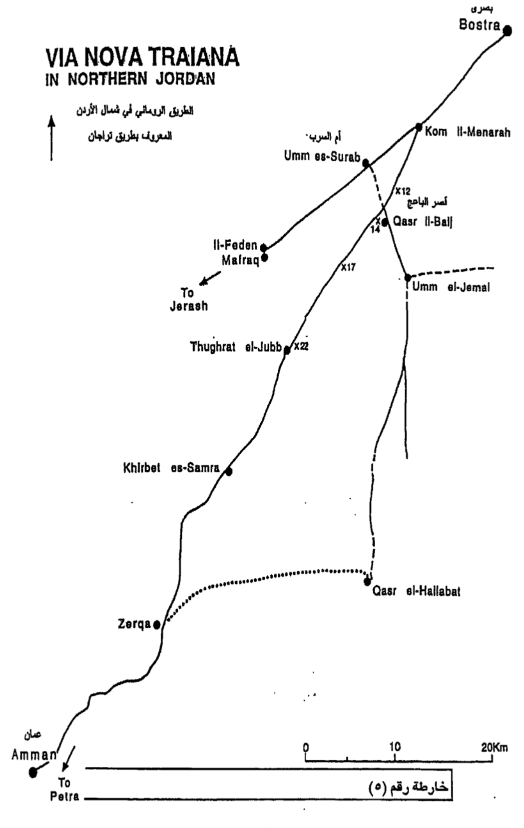


## خارطة رقم 1/4 رسمت من قبل بيير ديفرس

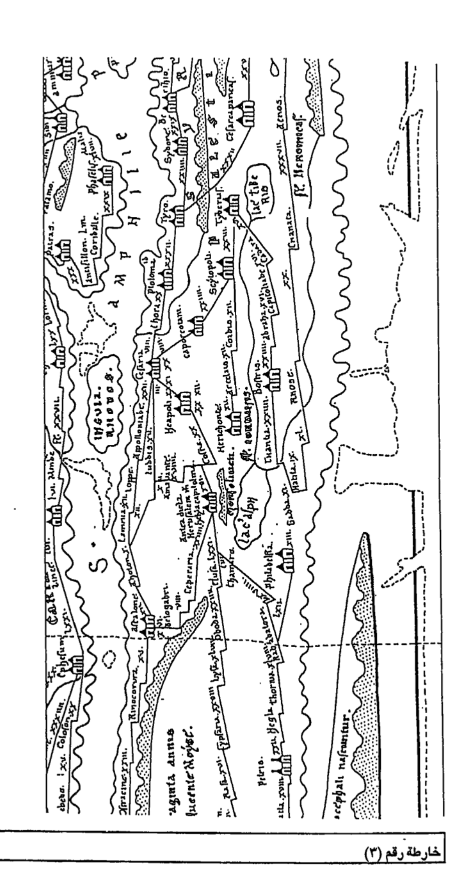
| 1- المبنى رقم ١ | 10- قناة الماء الرئيسية | 19- كنيسة كلوديانوس |
|---|---|---|
| 2- البريتوريوم | 11- الكنيسة الجنوبية الغربية | 20- كنيسة يوليانوس |
| 3- باب كومودوس | 12- برج المبنى رقم ١ | 21- الكنيسة الشمالية |
| 4- الباب الغربي | 13- كنيسة نوميريانوس | 22- الكنيسة الشمالية الشرقية |
| 5- الباب الجنوبي الغربي | 14- الكاتدرائية | 23- الكنيسة الشرقية |
| 6- الباب الشرقي | 15- الكنيسة المزدوجة | 24- كنيسة |
| 7- الباب الشمالي الشرقي | 16- كنيسة ماسك | 25-132 مجموعات سكنية |
| 8- المذبح النبطي | 17- الكنيسة الجنوبية الشرقية | 133-134 مجموعات سكنية مدمرة |
| 9- الخزان الرئيسي | 18- الكنيسة الغربية | I-XX أبنية رسمت من قبل بتلر من بعثة برنستون. |


MODERN DAM
WADI
UMM EL-JIMAL
ARCHITECT BERT DEVRIES
MARCH
0 50 100 150 M
WATER CHANNEL
RESERVOIR
MODERN ROAD

خارطة رقم (٤ /٢)


VIA NOVA TRAIANA
IN NORTHERN JORDAN
الطريق الروماني في شمال الأردن
المعروف بطريق تراجان
بصرى
Bostra
Kom Il-Menarah
أم السرب
Umm es-Surab
X12
قصر الباعج
Qasr Il-Balj
14
Il-Feden
Mafraq
X17
To
Jerash
Umm el-Jemal
Thughrat el-Jubb
X22
Khirbet es-Samra
Qasr el-Hallabat
Zerqa
عمان
Amman
To
Petra
0
10
20Km

خارطة رقم (٥)

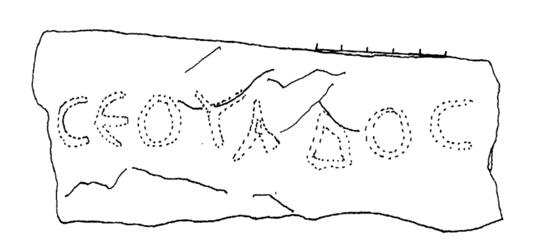


خارطة رقم (٣)

# اللوحات والأشكال*

* قام بتصوير اللوحات السيد نعيم الغماز من متحف سمرقند / جامعة آل البيت.






لوحة ١ ، شكل ١



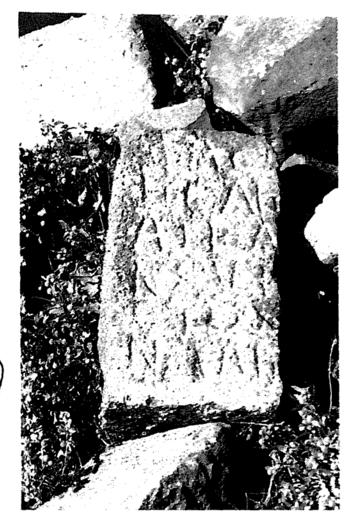

لوحة ٢ ، شكل ٢



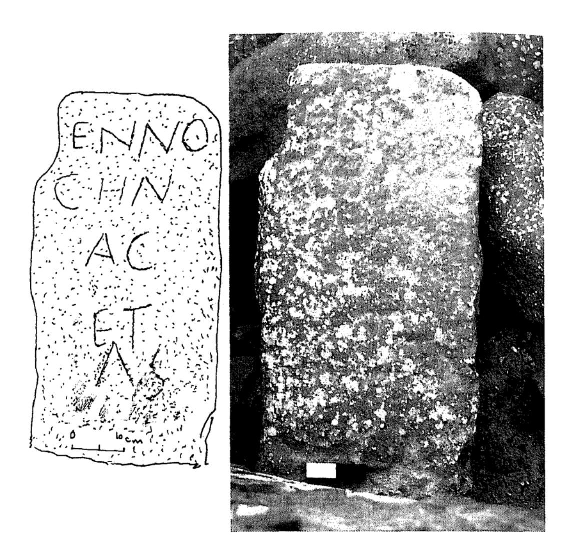



لوحة ٣ ، شكل ٣

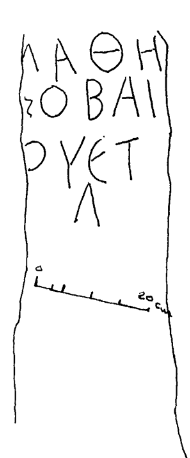


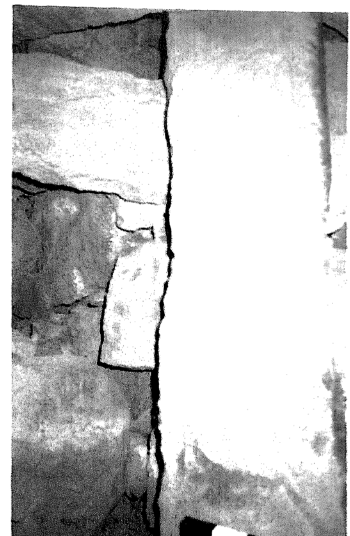



لوحة ٤ ، شكل ٤

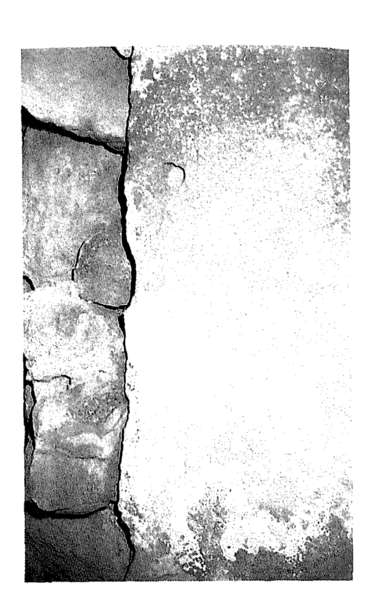



لوحة ٥ ، شكل ٥

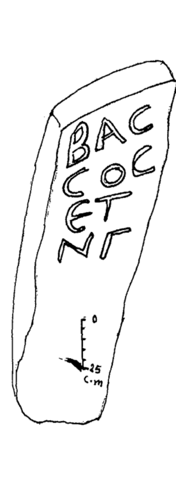


لوحة ٦ ، شكل ٦



لوحة ٧ ، شكل ٧





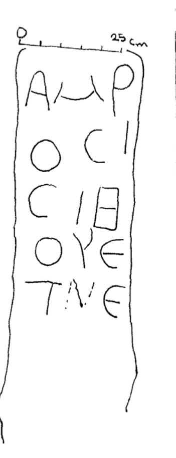

لوحة ٨ ، شكل ٨




لوحة ٩ ، شكل ٩

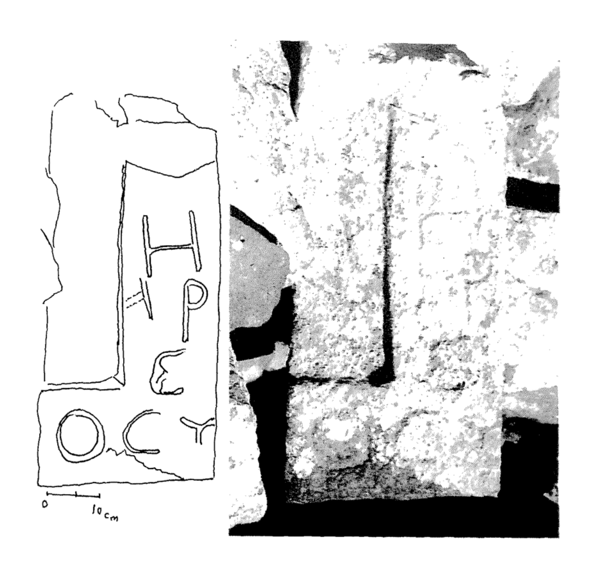



لوحة ١٠ ، شكل ١٠






لوحة ١١ ، شكل ١١




لوحة ١٢ ، شكل ١٢






لوحة ١٣ ، شكل ١٣




لوحة ١٤ ، شكل ١٤




لوحة ١٥ ، شكل ١٥




لوحة ١٦ ، شكل ١٦




لوحة ١٧ ، شكل ١٧




لوحة ١٨ ، شكل ١٨



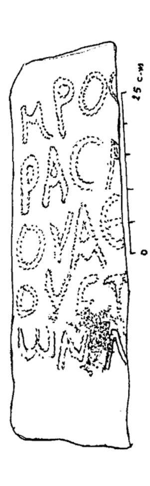

لوحة ١٩ ، شكل ١٩



لوحة ٢٠ ، شكل ٢٠

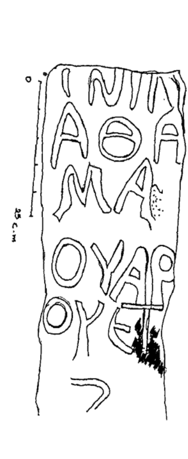



لوحة ٢١ ، شكل ٢١



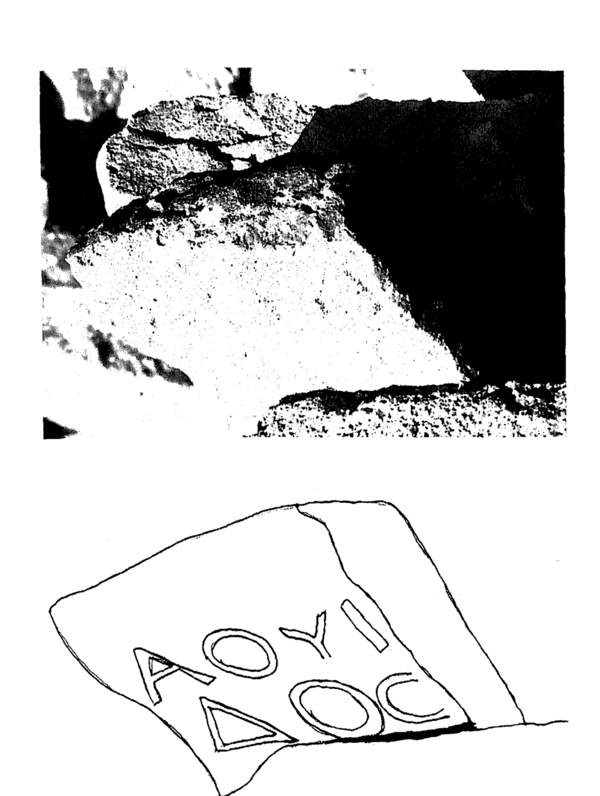


لوحة ٢٢ ، شكل ٢٢



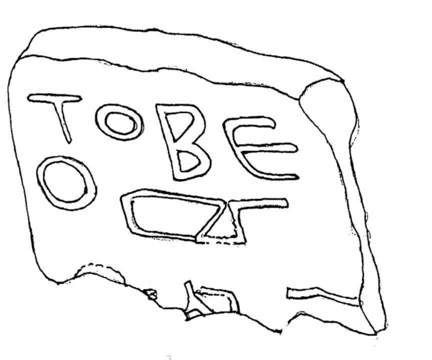



لوحة ٢٣ ، شكل ٢٣




لوحة ٢٤ ، شكل ٢٤





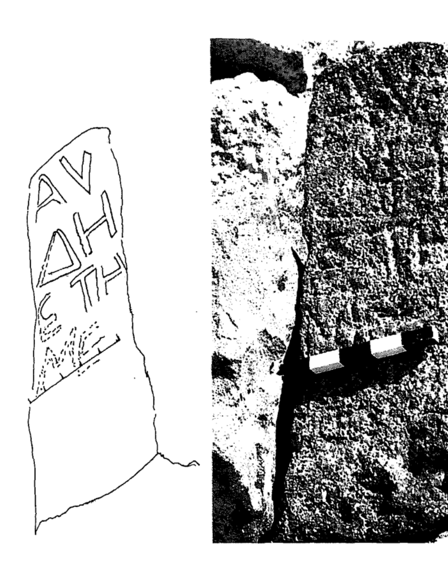

لوحة ٢٥ ، شكل ٢٥



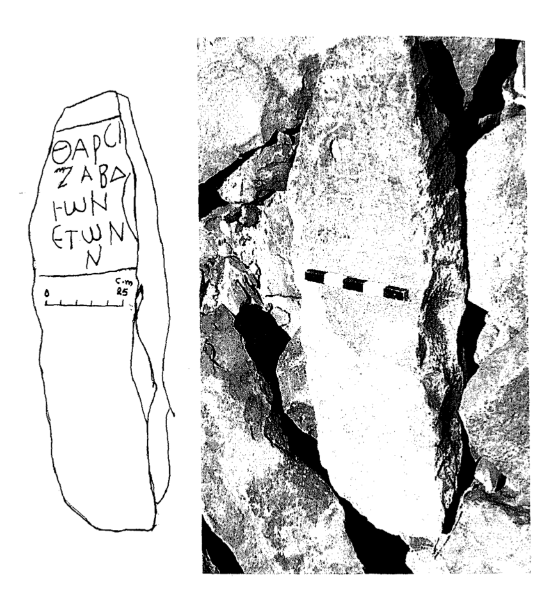

لوحة ٢٦ ، شكل ٢٦




لوحة ٢٧ ، شكل ٢٧



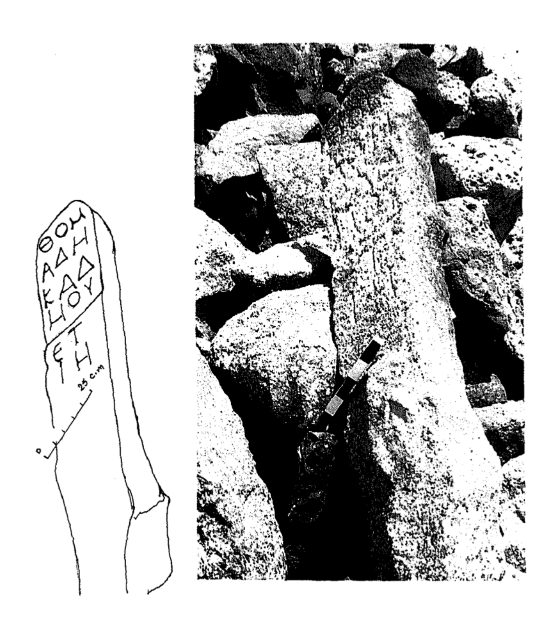

لوحة ٢٨ ، شكل ٢٨



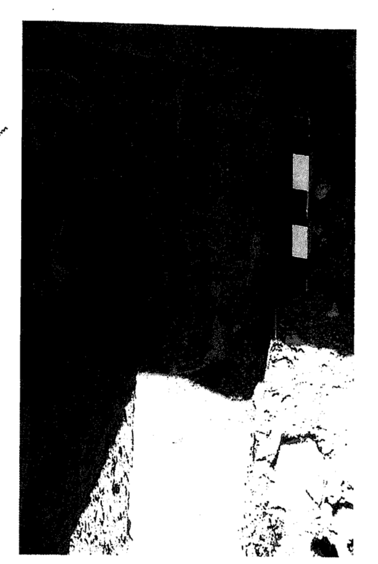

لوحة ٢٩ ، شكل ٢٩



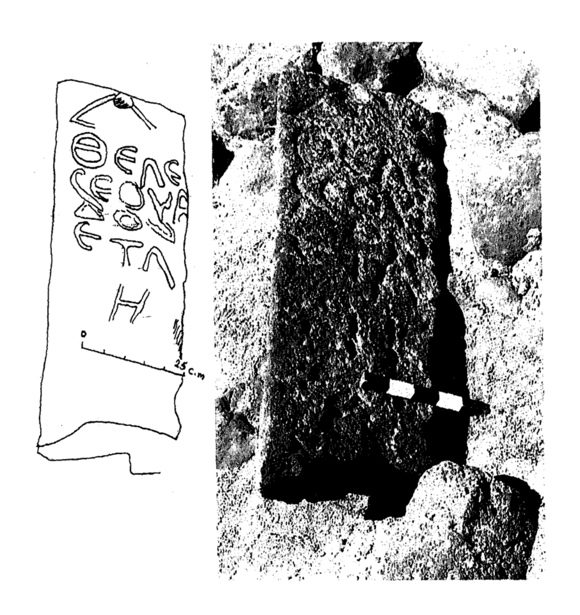
لوحة ٣٠، شكل ٣٠



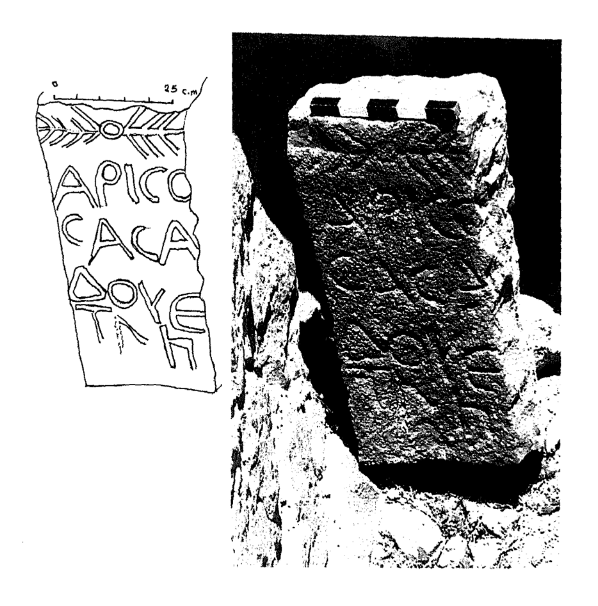

لوحة ٣١، شكل ٣١



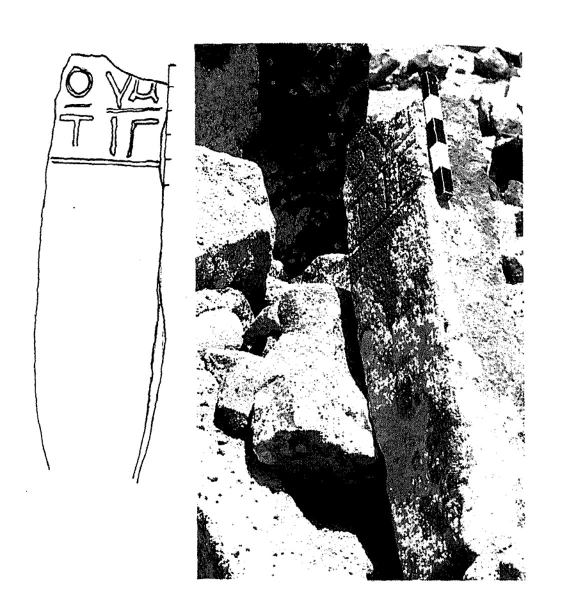
لوحة ٣٢ ، شكل ٣٢




لوحة ٣٣ ، شكل ٣٣



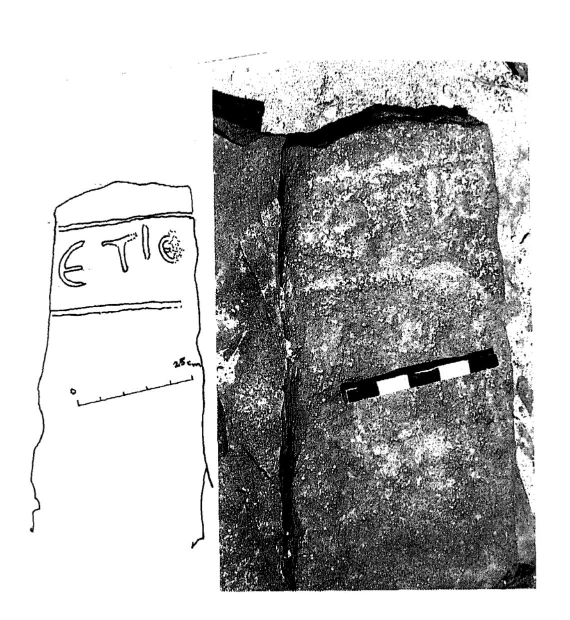

لوحة ٣٤ ، شكل ٣٤



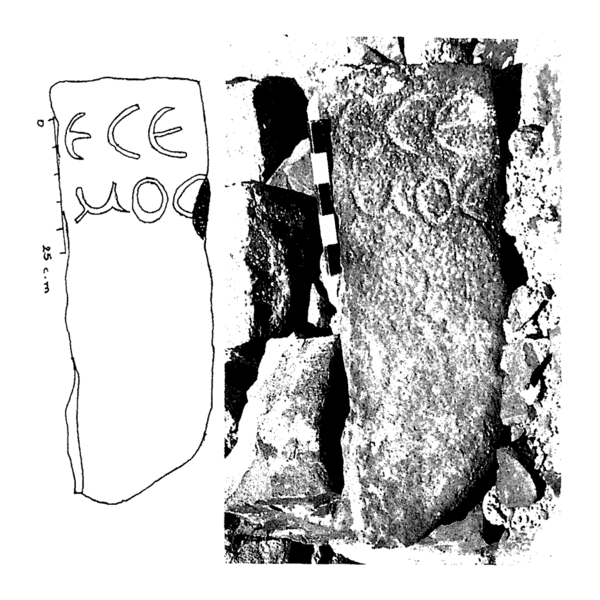
لوحة ٣٥ ، شكل ٣٥




لوحة ٣٦ ، شكل ٣٦




لوحة ٣٧ ، شكل ٣٧



لوحة ٣٨ ، شكل ٣٨

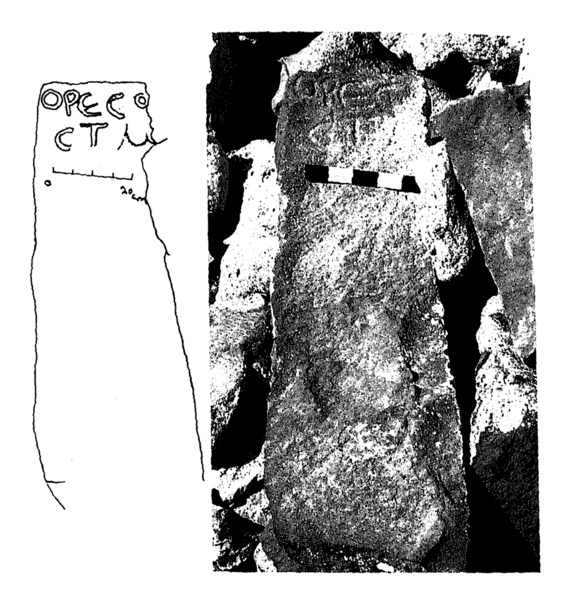




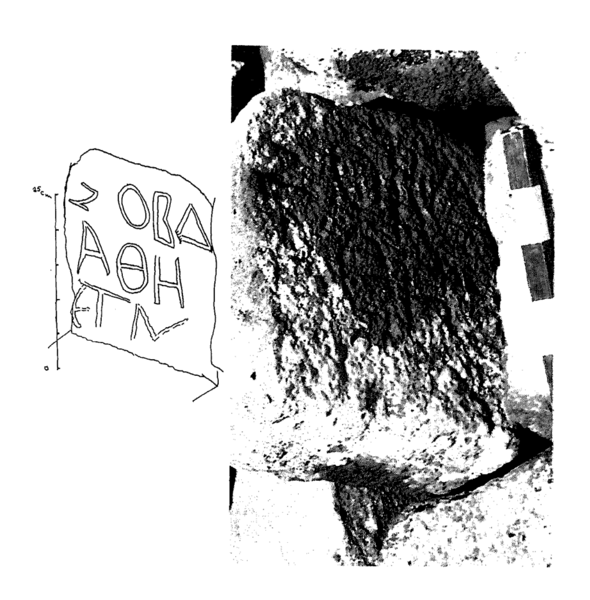

لوحة ٣٩ ، شكل ٣٩



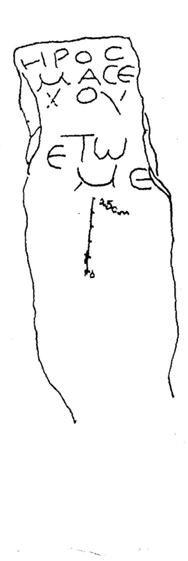

لوحة ٤٠ ، شكل ٤٠

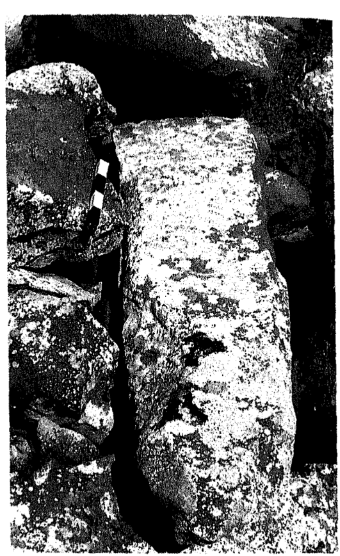



لوحة ٤١ ، شكل ٤١



لوحة ٤٢ ، شكل ٤٢



لوحة ٤٣ ، شكل ٤٣

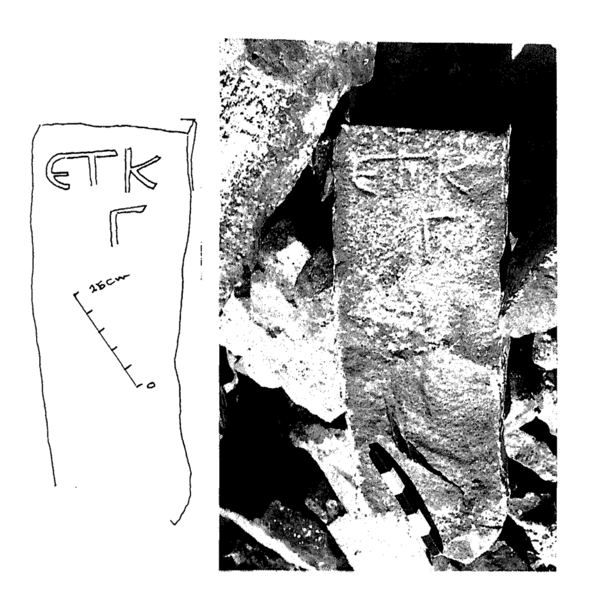




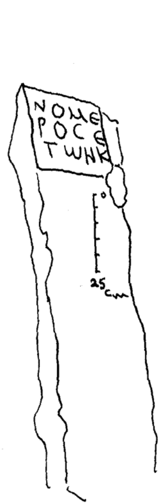

لوحة ٤٤ ، شكل ٤٤




لوحة ٤٥ ، شكل ٤٥




لوحة ٤٦ ، شكل ٤٦





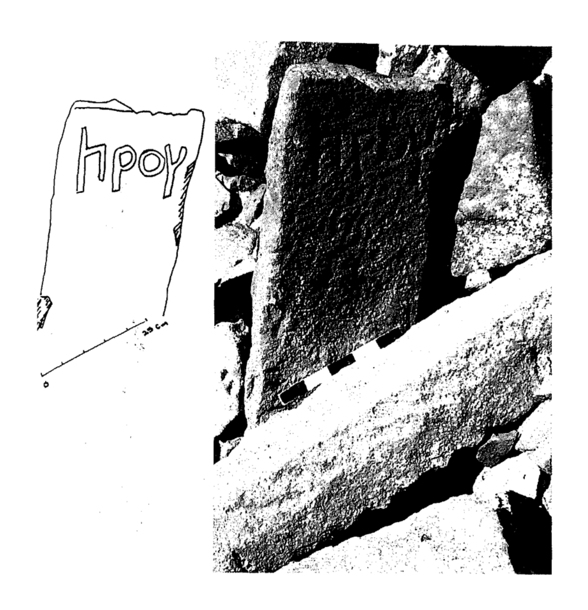

لوحة ٤٧ ، شكل ٤٧




لوحة ٤٨ ، شكل ٤٨




لوحة ٤٩ ، شكل ٤٩




لوحة ٥٠ ، شكل ٥٠




لوحة ٥١ ، شكل ٥١

## منشورات جامعة آل البيت

١.الوثائق الهاشمية المجلد الاول، الاستقلال، ٦٥٠ صفحة، المطبعة الوطنيـــة – عمــان، ١٩٩٣.

٢.الوثائق الهاشمية المجلد الثاني، صندوق الامة، ١٢٠ صفحة، المطبعة الوطنية – عمــان، ١٩٩٤.

٣.الوثائق الهاشمية المجلد الثالث، سوريا الكبري والاتحاد العربي، ٥٦٨ صفحة، المطبعـــة الوطنية – عمان، ١٩٩٤.

٤.الوثائق الهاشمية المجلد الرابع، الجامعة العربية، ٣٢٠ صفحـــة، المطبعـــة الوطنيـــة - عمان، ١٩٩٤.

٥.الوثائق الهاشمية المجلد الخامس، فلسطين، ٥٦٠ صفحة، المطبعة الوطنيـــة – عمــان. ١٩٩٥.

٦.الوثائق الهاشمية المجلد السادس، الادارة الاردنية في فلسطين، ٤٨٨ صفحة، المطبعـــا الوطنية – عمان، ١٩٩٥.

٧.الوثائق الهاشمية المجلد السابع، الحسين بن علي والبيعة بالخلافة، ٥٩٢ صفحة، المطبعة الوطنية – عمان، ١٩٩٦.

٨.الوثائق الهاشمية المجلد الثامن القسم الاول، الخط الحديدي الحجـــازي ١٩٢٥-١٩٤٩م ٤١٥ صفحة، المطبعة الوطنية – عمان، ١٩٩٧.

٩.الوثائق الهاشمية المجلد الثامن القسم الثاني، الخط الحديدي الحجـــازي، ٥٤٠ صفحـــة المطبعة الوطنية – عمان، ١٩٩٦.

١٠.الوثائق الهاشمية المجلد التاسع، العلاقات الاردنية العراقية، ٥٨٢ صفحـــــة، المطبعـــة الوطنية – عمان، ١٩٩٧.

١١.الوثائق الهاشمية المجلد العاشر، العلاقات الاردنية الســـعودية، القســم الثـــاني، ١٥ صفحة، المطبعة الوطنية – عمان، ١٩٩٧.

١٢.الوثائق الهاشمية المجلد الحادي عشر، وحدة الضفتين، ٥٢٢ صفحة، المطبعة الوطنيـــة – عمان، ١٩٩٧.

١٣.الوثائق الهاشمية المجلد الثاني عشر، العلاقات الأردنية المصرية، ٥٤٤ صفحة، المطبعة الوطنية – عمان،١٩٩٨.

١٤.الوثائق الهاشمية المجلد الثالث عشر، خط حيفا–بغداد، القسم الأول، ٣٠٠ صفحة، المطبعة الوطنية – عمان، ١٩٩٨.

١٥.الوثائق الهاشمية المجلد الثالث عشر، خط حيفا–بغداد، القسم الثاني، المطبعة الوطنية – عمان، ١٩٩٨.

١٦.الوثائق الهاشمية – جريدة العاصمة، ١–٢، عمان، ١٩٩٨.

١٧.حسين القهواتي، وثائق بلدية نابلس ١٣٣٨هـ/١٩١٩م – ١٣٨٧هـ/١٩٦٧م، مطابع الخط، ١٩٩٧.

١٨.هند ابو الشعر (تحرير)، دراسات في مصادر تاريخ العرب الحديث، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

١٩.هند ابو الشعر، اربد وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٧٠٣ صفحة، الرأى – عمان، ١٩٩٥.

٢٠.نوفان الحمود، عمان وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٥٣٧ صفحة، الرأى – عمان، ١٩٩٥.

٢١.جورج طريف، السلط وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٥٣٧ صفحة، الرأى – عمان، ١٩٩٤.

٢٢.زياد المدني، القدس وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٤٢٠ صفحة، الرأى – عمان، ١٩٩٦.

٢٣.فاروق عمر فوزي، الامامه الأباضية في عمان، ١٠٤ صفحة، مطابع الخط– عمان، ١٩٩٧.

٢٤.عباس محمد محمد زيد، تراجم ائمة اهل البيت الزيدية، ١٤٠ صفحة، مطابع الخط – عمان، ١٩٩٧.

٢٥.فاروق عمر فوزي، المدخل الى تاريخ آل البيت–منذ فجر الاسلام وحتى مطلع العصر الحديث، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٢٦.عبدالعزيز محمود، المسح الانثروبولوجي في البادية الشمالية الاردنية، ١٣٦ صفحة، مطابع الدستور التجارية – عمان، ١٩٩٧.

٢٧.صلاح احمد سعيد، دراسات ميدانية للكتابات القديمة في البادية الشمالية الأردنية، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٢٨.معهد بيت الحكمة، أوراق ومحاضرات (١)، الاستقلال القومي والاندماج الاقليمي في العقد الاخير من القرن العشرين، ١٧٥ صفحة، مؤسسة حمادة للخدمات والدراسات الجامعية – اربد.

٢٩.معهد بيت الحكمة، أوراق ومحاضرات (٢)، ندوة الأمم المتحدة "الاسلام والسياسة"، ٨٨ صفحة، مؤسسة حمادة للخدمات والدراسات الجامعية – اربد.

٣٠.معهد بيت الحكمة، أوراق ومحاضرات (٣)، ندوة المنهج في العلوم السياسية، تحرير حمدي عبدالرحمن، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٣١.رفاعي سيد سعد، ضمانات المشتكى عليه في التحقيق الابتدائي، مطابع الخط – عمان، ٣١٠ صفحة، ١٩٩٧.

٣٢.احمد الرفاعي (تحرير)، الصناعة المصرفية العربية الاردنية، ١٤٢ صفحة، مطابع الخط – عمان، ١٩٩٧.

٣٣.محمد الحسبان، سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ٢٩٠ صفحة، مطابع الدستور – عمان، ١٩٩٦.

٣٤.محمود الحلحولي، عمر عكاشة – سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المهارات الاساسية، الكتاب الثاني، مطابع الراي، ١٩٩٧.

٣٥.عمر عكاشة – سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، الاصوات، مطابع الراي، ١٩٩٨.

٣٦.داؤد عبدة، سلوا الحلو – سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، التراكيب الاساسية، مطابع الراي، ١٩٩٨.

٣٧.خيرالدين عبدالهادي – سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المهارات الاساسية، الجزء الاول، مطابع الراي، ١٩٩٨.

٣٨.خيرالدين عبدالهادي – سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بـــها، العربية الوظيفية، المهارات الاساسية، الجزء الثاني، مطابع الراي، ١٩٩٨.

٣٩.امنه الحايك، احمد الحراحشة – سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغـــة العربيـــة لغــير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المستوى الثالث،، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٤٠.زيد القراله – سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربيـــة الوظيفية، المستوى الرابع، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٤١.جمال مقابلة، محمود بركات – سلسلة جامعة آل البيت لتعليـــم اللغـــة العربيـــة لغــير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المستوى الخامس، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٤٢.مجموعة مؤلفين، اللغة العربية ١٠١، قسم اللغـــة العربيـــة، ٢٤٤ صفحـــة، مطـــابع الدستور– عمان، ١٩٩٦.

٤٣.عبدالقادر ابو شريفة (محرر)، الشعر الحديث في الاردن ونقده، ٢٠٨ صفحة، مطـــابع الخط – عمان، ١٩٩٧.

٤٤.مجدالدين خيري (محررا)، المكتبة واساليب البحث، ٣٦٨ صفحة، مطابع الخط – عمان، ١٩٩٧.

٤٥.رنا قنديل، فهرس المخطوطات المصورة في جامعة آل البيـــت، الجـــزء الاول، مطـــابع الدستور، ١٩٩٨.

٤٦.الياس سلامة، نظير الانصاري، علي الناقة، الدليل العلمي لمحافظـــة المفـــرق، ١٣٨ صفحة، مطابع الدستور– عمان، ١٩٩٧.

٤٧.محمد الدروبي، عبدالرحمن الهويدي، اللغة العربية – للأقســـام الأدبيـــة والإنســـانية، المستوى الثاني، مطابع الدستور ١٩٩٨.

٤٨.احسان محاسنة، محمد بابكر، نباتات منطقة المفرق وباديتها، مطابع الدستور ١٩٩٨.

٤٩.حسين القهواتي، وثائق بلدية نابلس ١٣٣٨هـ/١٩١٩م – ١٣٨٧هـ/١٩٦٧م، القسم الثاني، مطابع الدستور، ١٩٩٩.

٥٠.نظير الانصاري، الياس سلامة، حسان العمري، تحليل الهواطل المطرية لمحطات البادية الاردنية، مطابع الدستور، ١٩٩٩.

٥١.ناجية ابراهيم، دليل المعرض الوثائقي الأول حول تقنيات الجيـــش الإســـلامي، مطـــابع الدستور، ١٩٩٩.

52.Sayyid Maqbul Ahmad, **A History of Arab-Islamic Geography**, 454 page, National Press - Amman, 1995.

53.Omar Shdeifat, P.T. Whelan, **A University Course in Translation**, 144 page, Al-Eman Press - Amman, 1995.

54.Wijdan Ali, **What is Islamic Arts**, Amman, 1996.

55.Khalid J.D. Deemer, Zohaa El-Gamal, **The History of the Sudan between the times of Gordon and Kitchener**, Volume I, al-Khat Press, 1998.

**الكتب السنوية**

٥٦. الكتاب السنوي الاول ١٩٩٤-١٩٩٥.

٥٧.الكتاب السنوي الثاني ١٩٩٥-١٩٩٦.

٥٨.الكتاب السنوي الثالث ١٩٩٦-١٩٩٧.

٥٩.الكتاب السنوي الرابع ١٩٩٧-١٩٩٨.

٦٠.الكتاب السنوي الخامس ١٩٩٨-١٩٩٩.

**المجلات والصحف**

٦١.مجلة المنارة، علمية محكمة، اشتراك سنوي

٦٢.مجلة البيان، ثقافية فصلية، اشتراك سنوي.

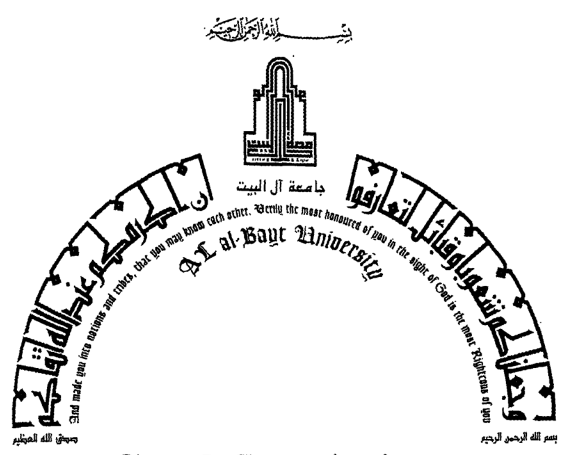
٦٣.مجلة الزهراء، الاعداد من ١-٢٧.

٦٤.جريدة الشورى.

تطلب جميع المنشورات من:

جامعة آل البيت - المفرق - الاردن
هاتف: ٦-٤٨٧١١٠١ فرعي: ٢٢٠٢
ناسوخ: ٤٨٧١٢٣٢ ٦ ٠٠٩٦٢

**Al al-Bayt University - Mafraq -Jordan**
**Telephone: 4871101-6 Ex. 2202**
**Fax: 00962 6 4871232**
**E-Mail: aabu@amra.nic.gov.jo**
**Http://www.nicgov.jo/aabu**




# Greek Inscriptions

## from Northern Jordanian Badia Region

Prepared
By

**Salah Ahmad Sa'ed**

Publications of AL al-Bayt University
1420 A.H / 1999 A.D

بسم الله الرحمن الرحيم

56

جامعة آل البيت

يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا إن أكرمكم عند الله أتقاكم

And made you into nations and tribes, that you may know each other. Verily the most honoured of you in the sight of God is the most Righteous of you

AL al-Bayt University

بسم الله الرحمن الرحيم

صدق الله العظيم

# Greek Inscriptions from Northern Jordanian Badia Region

Prepared By

**Salah Ahmad Sa'ed**

Publications of AL al-Bayt University
1420 A.H / 1999 A.D

